

A - "Número de identificación del vehículo" A - (VIN)

A los fines de identificación legal del vehículo, dicho número se encuentra grabado sobre a carrocería, en el panel parallamas, como se indica en la figura.

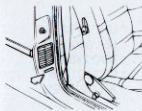


B - El código "Sección Indicadora del Vehículo" (VIS)

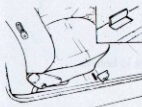
Dicho código se encuentra impreso sobre etiquetas destruibles (se rompen al intentar removerlas), y se encuentra también grabado en el parabrisas, la luneta trasera y en las ventanillas.

La figura muestra la etiqueta correspondiente al vano motor.

Las figuras que siguen, indican las restantes posiciones de dichas etiquetas.



Etiqueta destruible - parante de puerta



Etiqueta destruible - debajo de la alfombra.

De ser necesario verificar el código, levante la mirilla recortada en la alfombra, como se indica en la figura.



Número del motor

Se encuentra grabado en el bloque motor.
A continuación se da un ejemplo de la codificación utilizada de acuerdo al tipo de motor.

Motor AP 1,6i	* UNC 174939 *
Motor AP 1,6D	* BEA 000035 *
Motor AP 1,8i	* UDC 248450 *
Motor AP 2,0i	* URD 321496 *
Motor AP 2,0i 16V	* AFL 321532 *

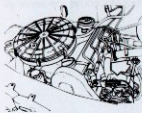


Una sola llave abre todas las puertas y tapas, desbloquea la dirección, conecta el encendido y da arranque (acompaña al vehículo una llave de reserva).

La llave posee un código de identificación grabado en la plaqueta. Guarde esta plaqueta, pues así le será posible conseguir una copia en un Concesionario Volkswagen.

Llave con iluminación

Para encender la luz, presione la tecla (flecha).



Fecha de fabricación de la batería

Conozca el
vehículo antes
de ponerlo en
marcha

Simbología

Símbolo	Descripción	Detalles en la página
	Luz de emergencia (Balizas)	29
	Carga del alternador	(PAPE) 32/37
	Presión de aceite del motor	(PAPE) 32/37
	Temperatura del líquido de enfriamiento Sobrecalentamiento del motor	(PAPE) 30/35
	Nivel del líquido de freno Freno de estacionamiento	(PAPE) 33/38
	Luz indicadora de precalentador activado (CLD-GLD)	39
	Intermitentes de dirección	28
	Luces de posición	32/35
	Accionamiento de las luces y faros	28
	Luz alta	32/35
	Faro de niebla/Luz de niebla	30
	Luz alta/luz de cruce (conmutador de los faros)	32/35
	Mando eléctrico de las ventanillas	75
	Nivel de combustible	30/36
	Lavaluneta trasera	29
	Temporizador del limpiaventana trasera	29
	Limpiaparabrisas	29
	Lavaparabrisas	29
	Ventilación forzada (ventilador)	71/74
	Desempañador de la luneta trasera	30/36
	Encendedor de cigarrillos	85
	Distribución de aire hacia las aberturas superiores	71/74
	Dirección de aire hacia las aberturas frontales e inferiores	71/74
	Distribución de aire hacia las aberturas inferiores	71/74
	Sistema antibloqueo	36/47

Atención: si una de las luces indicadoras marcadas con (PAPE) se encienden durante el recorrido, estacione el vehículo en un lugar seguro y lea las instrucciones de la página indicada.

Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha



Puerta del conductor

Para destrabar la puerta gire la llave en sentido antihorario.

Para abrirla debe girarse en sentido horario. Para destrabar la puerta a través del comando remoto, oprima el botón 2. Para abrirla, oprima el botón 1.

La puerta se encuentra perfectamente trabada cuando el botón traba A se encuentra totalmente introducido.

Para abrir la puerta accione la manija externa C o la manija interna B.



Importante

Al abrir la puerta con llave, en los vehículos con alarma accionada por comando remoto, es necesario desactivar el sistema, llevando la llave de arranque hasta la posición I (encendido) antes que transcurran 20 segundos [ver también pág. 92].

Posiciones de la llave

- 0 - desconectada
- I - dirección destrabada y encendido conectado (luces indicadoras encendidas). En las versiones Diesel, luz indicadora del precalentador encendida, se apaga cuando el motor está en condiciones de arrancar.
- II - motor de arranque accionado.

Las funciones independientes del accionamiento de la posición I (encendido conectado) son: luces de posición (con iluminación del tablero), luces de emergencia, luces interiores, luz del compartimiento de equipajes, luz de freno, iluminador de la guantera (*), del compartimento del motor (*), luces de niebla (*) y radiorreceptor.

(*) Con las luces de posición encendidas.

Traba de la dirección

- Bloqueo

Retire la llave del cilindro y gire el volante hacia un lado y hacia otro, hasta oír un clic característico.

- Desbloqueo

Con la llave introducida en el cilindro de la cerradura, gírela hasta la posición "1" y, al mismo tiempo, mueva el volante en el mismo sentido que se dió el bloqueo.



Importante

Cuando haya necesidad de mover el vehículo con el encendido desconectado, destrabe la dirección y retorne la llave a la posición "0". Solamente en la posición "0" se puede remover la llave.

Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha



Asientos delanteros

Regulación del asiento

Levante la palanca (A) y deslice el asiento hacia adelante o hacia atrás, de acuerdo a lo deseado. Después, suelte la palanca y mueva el asiento ligeramente, hasta que se trabe en la posición elegida.

Regulación del respaldo

Gire el botón (B), sin presionar el respaldo.

Asiento con regulación de altura

Levante la palanca (C) y mueva el cuerpo hacia adelante (forzando el asiento) o hacia atrás (forzando el respaldo) hasta el punto deseado.

Asiento con prolongador de butaca

Los asientos pueden ser aumentados, destrabando la extremidad (D) hacia adelante.

- Nunca regule el asiento estando el vehículo en movimiento.
- Nunca coloque objetos debajo del asiento, pues esto podrá dificultar el ajuste del mismo.

Apoyacabeza

Para levantarlo o bajarlo, forzarlo hacia arriba o hacia abajo, hasta la posición correcta.

La parte superior, como mínimo, debe quedar a la altura de los ojos.

Nunca transite sin los apoyacabezas.



Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha



Cinturón de seguridad del conductor

Para colocarse el cinturón, tire de la lengüeta, en forma continua y lenta, colocándolo sobre el tórax y la región pélvica.

Enganche la lengüeta del cinturón en la hebilla, en el lado interior del asiento.

Tire del cinturón para asegurarse que la traba lo retiene.



Atención:

- El cinturón se debe colocar sobre el medio del hombro, nunca sobre el cuello, y debe ajustarse a su cuerpo.
- Para los demás cinturones o informaciones más detalladas, ver páginas 53 a 61.

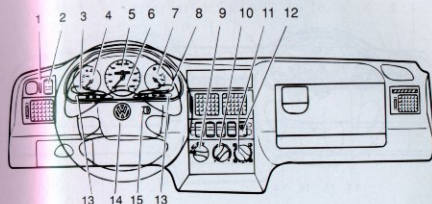


Para soltar el cinturón, presione la tecla roja del cierre y acompañe su retorno con la mano hasta su posición original, evitando que golpee contra su cuerpo o alguna parte del vehículo.

Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha

Instrumentos y controles Cli-CLD-GLD

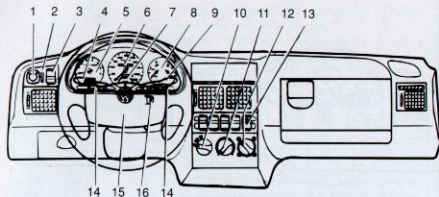
Ver particularidades de Instrumentos del tablero CLD - GLD en la página 39.



- | | |
|---|--|
| 1 - Reóstato (28) | 9 - Comando de la ventilación (71 y 72) |
| 2 - Interruptor de las luces (28) | 10 - Comando de la calefacción (71 y 74) |
| 3 - Palanca de los indicadores de dirección y conmutador de los faros (28) | 11 - Comando de distribución de la ventilación (71 y 72) |
| 4 - Indicador de temperatura del líquido de enfriamiento del motor (30) | 12 - Interruptor del desempañador de la luneta trasera o libre (30/36) |
| 5 - Velocímetro y odómetro (31) | 13 - Luces indicadoras de funcionamiento y de control (32/33-36/39) |
| 6 - Interruptor de las luces de emergencia (balizas) (29) | 14 - Pulsador de la bocina (funcionamiento con el encendido conectado) |
| 7 - Indicador del nivel de combustible (31) | 15 - Conmutador de encendido y arranque/bloqueo de la dirección (20) |
| 8 - Palanca del limpiaparabrisas/luneta trasera, con mando del lavaparabrisas/lavaluneta (29) | |

**Conozca el
vehículo antes
de ponerlo en
marcha**

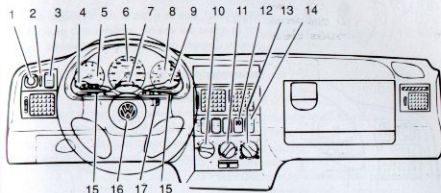
Instrumentos y controles (GLi)



- | | |
|---|---|
| 1 - Mando eléctrico de los espejos retrovisores exteriores o libre (22) | 10 - Comando de ventilación (71/72) |
| 2 - Reóstato (28) | 11 - Comando de la calefacción (71/74) |
| 3 - Interruptor de las luces (28) | 12 - Comando de distribución de la ventilación (71/72) |
| 4 - Palanca de los indicadores de dirección y conmutador de los faros (28) | 13 - Interruptor del desempañador de la luneta trasera (30/36) |
| 5 - Tacómetro con reloj digital (34) | 14 - Luces indicadoras de funcionamiento y de control (32/33-36/39) |
| 6 - Velocímetro y odómetro(s) (34) | 15 - Pulsador de la bacin (funcionamiento con el encendido conectado) |
| 7 - Interruptor de las luces de emergencia (29) | 16 - Llave de encendido y arranque/bloqueo de la dirección (20) |
| 8 - Indicadores de temperatura del líquido de enfriamiento del motor y del nivel de combustible (35/36) | |
| 9 - Palanca del limpiaparabrisas/luneta trasera, con mando del lavaparabrisas/lavaluneta (29) | |

**Conozca el
vehículo antes
de ponerlo en
marcha**

Instrumentos y controles (GTi)



- | | |
|--|---|
| 1 - Comando eléctrico de los espejos retrovisores exteriores (22) | 10 - Comando de la ventilación (71/72) |
| 2 - Reóstato (28) | 11 - Comando de la calefacción (71/74) |
| 3 - Interruptor de las luces (28) | 12 - Interruptor del faro/luces de posición antiniebla (30) |
| 4 - Palanca de los indicadores de dirección e interruptor de luz alta (28) | 13 - Comando de distribución de la ventilación (71/72) |
| 5 - Tacómetro (34); con indicador multifuncional del computador de a bordo (78) | 14 - Interruptor del desempañador de la luneta trasera (30/36) |
| 6 - Velocímetro y odómetro (34) | 15 - Luces indicadoras de funcionamiento y de control (32/33-36/39) |
| 7 - Interruptor de las luces de emergencia (29) | 16 - Pulsador de bacin (funcionamiento con el encendido conectado) |
| 8 - Indicadores de temperatura del líquido de enfriamiento del motor y del nivel de combustible (35/36) | 17 - Llave de encendido y arranque/bloqueo de la dirección (20) |
| 9 - Palanca del limpiaparabrisas/luneta trasera, con accionamiento del lavador y del computador de abordo (29-78/23) | |

Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha



Indicadores de dirección (◀▶)

Siempre que se acciona esta palanca, la luz indicadora se enciende en forma intermitente, constando así el funcionamiento de los indicadores de giro.

Si la luz guiña con mayor rapidez de lo normal, es señal que una de las lámparas no se enciende o está quemada.

La palanca, que se acciona sin necesidad de retirar la mano del volante, retorna a la posición de reposo después de realizada la maniobra.

Interruptor de las luces (☉)

Con dos posiciones:

- parcialmente presionado: luces de posición, luz de patente y tablero de instrumentos.
- totalmente presionado: luces de posición, luz de patente, tablero de instrumentos y los faros principales.

Reóstato

Es giratorio. Aumenta o disminuye la intensidad luminosa del tablero de instrumentos. Está ubicado junto al interruptor de las luces.

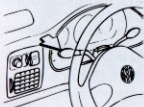
Conmutador de los faros y guiñada de cruce (⬅⬆⬇⬅)

El cambio de luz de los faros principales baja/alta se hace presionando la palanca hacia el volante, estando el encendido conectado.

(En la versión GTi el faro de luz alta posee lámpara especificada y debe ser conectado, o desconectado, utilizándose el mismo procedimiento).

Con los faros apagados, este movimiento permite emitir señales luminosas (guiño).

Con el faro principal en luz alta conectada, una lámpara se enciende en el tablero para indicarlo.



Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha



Luces de emergencia (⚠)

Para encenderlas, apriete el interruptor.

Solamente se deben de usar estando el vehículo detenido (exigencia legal). Cuando están encendidas, la luz indicadora en el interruptor acusa el funcionamiento:

- Encendido desconectado
Alternadamente entre el interruptor y la luz indicadora de giro.
- Encendido conectado
Simultáneamente en el interruptor y en la luz indicadora de giro.

Limpiaparabrisas (☼)

Palanca en la posición:

- 0 - Limpiaparabrisas desconectado
- 1 - Velocidad lenta
- 2 - Velocidad rápida
- 3 - Temporizador
- 3 - Funcionamiento intermitente (un movimiento aproximadamente cada 7 segundos).

Limpieza rápida

Presione la palanca hacia arriba, hasta el punto de resistencia antes de la posición "1". Las escobillas hacen un solo movimiento, volviendo enseñada a su posición de reposo.

Lavaparabrisas (☼)

Presione la palanca contra el volante (flecha). Después de accionarlo, las escobillas del limpiaparabrisas se mueven varias veces (el chorro de agua será continuo mientras la palanca permanezca accionada).

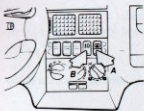
Limpialavaluneta trasera (☼ / ☼)

Limpialuneta: presione ligeramente la palanca contra el tablero de instrumentos (pos.1). El funcionamiento es intermitente. Para desactivarlo, repita la operación.

Lavaluneta: presione firmemente la palanca contra el tablero de instrumentos (pos.2). Accionando el lavaluneta, la escobilla se mueve varias veces (el chorro de agua será continuo mientras la palanca permanezca accionada).



Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha



Desempañador de la luneta trasera (☐)

Al ser accionado el interruptor, una luz en el tablero indicará su funcionamiento, que será de aproximadamente 20 minutos. Después de este período, o al desconectar el encendido, se desactivará automáticamente. El desempañador también se puede desconectar presionando de nuevo el interruptor. En caso de ser necesario utilizar nuevamente el desempañador, se debe accionar otra vez el interruptor.

Faros de niebla (☼)

Con el interruptor accionado en la 1ª posición, en conjunto con el interruptor de las luces.

Luces de niebla (☼)

(Solamente lado izquierdo)

Con el interruptor accionado en la 2ª posición, en conjunto con el interruptor de las luces. (En esa posición los faros para niebla también funcionan).

Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha

Pero, si esto no acontece cuando se disminuye la velocidad o se utiliza otra marcha superior, estacione el vehículo en un lugar seguro y desconecte el motor. Verifique si el ventilador del radiador está funcionando. Si lo está, vea el nivel del líquido de enfriamiento, completándolo, de ser necesario, cuando se haya enfriado el motor (ver página 108). En caso contrario, aguarde algunos segundos. Si incluso así el ventilador no comienza a funcionar, procure la ayuda de un Concesionario Volkswagen.

Es normal que el ventilador continúe funcionando por un período de 30 a 40 segundos en la 2ª velocidad, inmediatamente después de desconectar el encendido o algunos segundos después, hasta que el líquido de enfriamiento retorne a la temperatura normal.

2 - Velocímetro

Nunca exceda los límites máximos de velocidad (pág. 43).

3 - Odómetro totalizador

Con indicación máxima de 99.999 km.

El sexto dígito realiza la indicación cada cien metros recorridos.

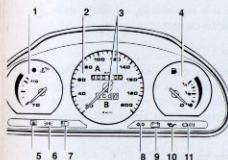
4 - Indicador del nivel de combustible (☐)

Cuando la aguja ingresa en la zona inicial, es señal de que existen en el depósito, aproximadamente, 8 litros de combustible.

No deje que esto ocurra. Para evitar inconvenientes, reabastézcolo inmediatamente.

5 - Desempañador de la luneta trasera (☐)

La luz permanezca encendida mientras el desempañador esté conectado.



Instrumentos de tablero Vehículos Nafta (Velocímetro de 200 km/h)

1- Luz indicadora de sobrecalentamiento/indicador de la temperatura del líquido de enfriamiento del motor (☼)

La luz se enciende con el encendido conectado, permaneciendo así por algunos segundos.

En condiciones normales de funcionamiento del motor, la aguja del instrumento debe permanecer en el centro de la escala.

En caso de alta exigencia al motor, es normal que la aguja se aproxime a la parte final de la escala, pudiendo hasta ingresar en ella. En este último caso, la luz de advertencia se enciende intermitentemente, apagándose solamente al cesar la sobrecarga, cuando la aguja también retorne a su posición original.

**Conozca el
vehículo antes
de ponerlo en
marcha**

**6 - Luz indicadora del funcionamiento
de las luces de posición ()**

Se enciende con las luces conectadas.

7 - Luz indicadora de luz alta ()

Permanecerá encendida mientras la luz alta o la luz de cruce estén accionadas.

8 - Indicadores de dirección ()

Siempre que se accione la palanca, la luz indicadora se enciende de modo intermitente, lo que permite ver que los indicadores de giro están funcionando. Si la luz parpadea con más rapidez de lo normal es señal que una de las lámparas no se está encendiendo. Estas luces también se encienden al conectar las luces de emergencia.

9 - Luz indicadora de carga del alternador ()

Se enciende al conectar el encendido, apagándose cuando el motor entra en funcionamiento.

Si la lámpara se enciende durante el recorrido, estacione el vehículo en lugar seguro y verifique si se ha roto la correa del alternador.

En caso afirmativo, sustituya la correa antes de seguir viaje (ver página 110).

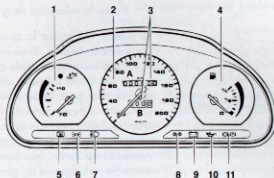
Por lo tanto, como medida de seguridad, lleve siempre una correa de repuesto.

Pero, si la correa está en condiciones, la irregularidad deberá encontrarse en el alternador o en el regulador. Para ello, procure ayuda en una Concesionaria Volkswagen.

**10 - Luz indicadora de la presión
del aceite del motor ()**

Se enciende con el encendido conectado, apagándose cuando el motor comienza a funcionar.

**Conozca el
vehículo antes
de ponerlo en
marcha**



Si la lámpara se enciende estando el vehículo en movimiento, deténgalo en un lugar seguro, desconecte el motor y verifique el nivel del aceite del mismo, completándolo si fuera necesario. Si aún así la luz continúa encendida, procure ayuda en una Concesionaria Volkswagen.

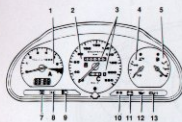
La luz indicadora de la presión de aceite no es un indicador de su nivel. El mismo deberá ser controlarlo con regularidad, preferentemente siempre que abastezca el depósito de combustible.

**11 - Luz indicadora de nivel del
líquido de freno/freno de
estacionamiento aplicado () ()**

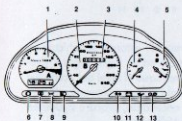
Con el encendido conectado, la luz se enciende al ser accionada la palanca del freno de estacionamiento, apagándose cuando se desactiva. Si esto no ocurre, procure subsanar el desperfecto lo antes posible, ya que esta luz, además de alertar sobre el freno de estacionamiento, también indica cuando el nivel del líquido de freno está bajo.

Si con el vehículo en movimiento la lámpara se enciende, es señal que el nivel del líquido está bajo. En este caso, complételo. Si la luz se vuelve a encender después de algún tiempo, procure ayuda en una Concesionaria Volkswagen.

Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha



- Ver reloj digital en la página 78.



- Ver computador de abordo en la página 78.

Instrumentos del tablero Vehículos Nafta (Velocímetros de 220 Y 240 km/h)

1 - Tacómetro (Contarrevoluciones) Indica la velocidad de giro del motor

La banda "A" indica la zona crítica. Evite estar dentro de la misma. El motor posee un dispositivo electrónico que impide que las revoluciones pasen del límite máximo especificado, que son perjudiciales para la durabilidad, además de no aumentar el desempeño del motor. El dispositivo actúa a 6.500 rev/min aproximadamente, provocando alteraciones perceptibles en el funcionamiento del motor, que desaparecen con la disminución del régimen de giro.

2 - Velocímetro

Nunca exceda los límites máximos de velocidad (pág. 43)

3 - Odómetro(s)

B - Totalizador

Con indicación máxima de 999.999 km

C - Parcializador

Con indicación máxima de 999 km. El cuarto dígito realiza la indicación cada cien metros recorridos. Se restituye a cero presionando el botón (flecha).

Nunca lo ponga a cero estando el vehículo en movimiento.

Para las versiones GTi el odómetro parcial está integrado a la computadora de abordo.

Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha

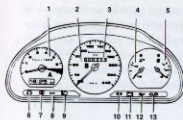
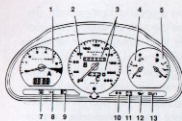
Instrumentos del tablero Vehículos Nafta (Velocímetros de 220 Y 240 km/h)

4 - Luz indicadora de sobrecalentamiento/indicador de temperatura del líquido de enfriamiento del motor ($\pm$)

La luz se prende con el encendido conectado, permaneciendo así por algunos segundos. En condiciones normales de funcionamiento del motor, la aguja debe permanecer en el centro de la escala. En caso de alta exigencia al motor, es normal que la aguja se aproxime a la parte final de la zona, pudiendo hasta alcanzarla. En esta última condición, la luz destellará intermitentemente, apagándose solamente al cesar la sobrecarga.

Pero, si esto no acontece cuando se disminuye la velocidad o se utiliza otra marcha superior, estacione el vehículo en un lugar seguro y desconecte el motor. Verifique si el ventilador del radiador está funcionando. Si lo está, verifique el nivel del líquido de enfriamiento, completándolo, si fuera necesario, cuando se haya enfriado el motor (ver página 107).

**Conozca el
vehículo antes
de ponerlo en
marcha**



En caso contrario, aguarde algunos segundos. Si aún así, el ventilador no comienza a funcionar, procure ayuda en una Concesionaria Volkswagen.

Es normal que el ventilador continúe funcionando por un período de 30 a 40 segundos en la 2ª velocidad, inmediatamente después de desconectar el encendido o algunos segundos después, hasta que el líquido de enfriamiento retorne a la temperatura normal. En los motores AP 2000i el funcionamiento del ventilador puede extenderse por un período de hasta 12 minutos (en revolución mas baja), de forma continua o no, cuando la temperatura del compartimiento del motor estuviera muy alta.

5 - Indicador del nivel de combustible/luz de alerta ()

La luz de alerta se enciende al conectar el encendido, permaneciendo así por algunos segundos para demostrar su funcionamiento. Si la lámpara se enciende estando el vehículo en movimiento, es señal que quedan en el depósito, aproximadamente, 8 litros de combustible. Para las versiones GTi, vea también la función Autonomía, en la computadora de a bordo (página 78).

No deje que el depósito llegue al límite. Para evitar inconvenientes, complételo de inmediato.

Esta precaución debe tomarse particularmente en los vehículos equipados con motor Diesel, pues el ingreso de aire al sistema de combustible provocaría inconvenientes para poner en marcha el motor (demora en la puesta en marcha).

6 - Luz indicadora del sistema antibloqueo - ABS ()

Se enciende al conectar el encendido, apagándose con el motor en funcionamiento.

Si la luz se enciende con el vehículo en movimiento, procure ayuda en una Concesionaria Volkswagen, pues, en este caso, el sistema antibloqueo deja de actuar, funcionando sólo como un sistema normal de freno.

7 - Desempañador de luneta trasera ()

La luz permanecerá encendida mientras el desempañador esté conectado.

**Conozca el
vehículo antes
de ponerlo en
marcha**

8 - Luz indicadora del funcionamiento de las luces de posición ()

Se enciende cuando las luces de posición están encendidas.

9 - Luz indicadora de la luz alta ()

Permanecerá encendida mientras la luz alta o la luz de guiñada estén accionadas.

10 - Indicadora de giro ()

Siempre que se accione la palanca, la luz indicadora se enciende de modo intermitente, lo que permite comprobar que los indicadores de giro están funcionando. Si la luz parpadea con mas rapidez es señal que una de las lámparas no se está encendiendo. Esta luz también se enciende al conectar las luces de emergencia.

11 - Luz indicadora de carga del alternador ()

Se enciende con el encendido conectado. Deberá apagarse cuando el motor comience a funcionar.

Si la luz se enciende estando el vehículo en movimiento, estacionelo en un lugar seguro y verifique si se ha roto la correa del alternador.

Si se hubiese roto, la correa debe ser reemplazada antes de continuar la marcha (ver la página 110).

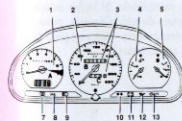
Por lo tanto, como medida de seguridad, tenga siempre una correa de repuesto.

Pero, si la correa estuviese en buenas condiciones, la irregularidad puede estar localizada en el alternador o en el regulador de voltaje. Para repararlo, concorra al Concesionario Volkswagen más próximo.

12 - Luz indicadora de presión de aceite del motor ()

Se ilumina con el encendido conectado, apagándose con el motor en funcionamiento.

En caso que se encienda estando el vehículo en movimiento, deténgalo en un lugar seguro, desconecte el motor y verifique el nivel de aceite del

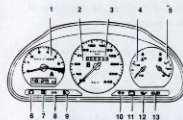


Ver reloj digital en la página 78.

Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha

motor, completándolo, si fuera necesario. Si aún así la luz continúa encendida, procure ayuda en una Concesionaria Volkswagen.

La luz indicadora de la presión de aceite no es un indicador de su nivel. Este hay que controlarlo con regularidad, preferentemente siempre que se abastezca el depósito de combustible.



Ver computador de a bordo en la página 78.

13 - Luz indicadora del nivel de líquido de freno/freno de estacionamiento ((1) (2))

Con el encendido conectado, la luz se enciende al accionar la palanca del freno de estacionamiento, apagándose cuando se la libera. Si esto no ocurre, procure subsanar el desperfecto lo antes posible, ya que esta luz, además de alertarlo sobre el freno de estacionamiento aplicado también indica que el nivel del líquido de freno está bajo.

Si con el vehículo en movimiento la lámpara se enciende, es señal que el nivel del líquido está bajo. En este caso, complételo. Si la luz se vuelve a encender después de algún tiempo, procure ayuda en un Concesionario Volkswagen. No conduzca en estas condiciones.

Conozca el vehículo antes de ponerlo en marcha

Instrumentos del tablero

Vehículos Diesel

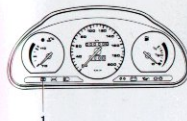
(Se indican solamente las diferencias con respecto a la versión nafta).

Instrumentos del tablero

(Velocímetro de 200 km/h)

1 - Luz indicadora del precalentador activado (UU)

Se enciende cuando la llave alcanza la posición I, apagándose cuando el motor se encuentra en condiciones de arrancar.

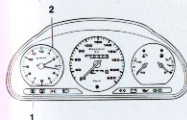


Instrumentos del tablero

(Velocímetro de 220 km/h)

1 - Luz indicadora del precalentador activado (UU)

Se enciende cuando la llave alcanza la posición I, apagándose cuando el motor se encuentra en condiciones de arrancar.



2 - Reloj analógico

Para ponerlo en hora, actuar sobre los pernos superior e inferior para modificar la hora y los minutos respectivamente.

Conduzca el vehículo con seguridad

Arranque

Con la palanca de cambios en punto muerto y el pedal del embrague apretado. **Sin accionar el pedal del acelerador, dé arranque.**

Las versiones Diesel poseen un sistema automático de avance de la bomba inyectora (KSB) para el arranque en frío, que evita la emisión de humos contaminantes en dicha situación.

Para evitar que el motor de arranque gire innecesariamente, también en la versión Diesel, aguarde que la luz indicadora del precalentador en el tablero se apague.

Coloque a continuación el vehículo en movimiento, teniendo cuidado de no forzar el motor hasta que la aguja del indicador de temperatura del líquido de enfriamiento se aproxime al centro de la escala.

Observaciones importantes:

- Nunca ponga el motor en funcionamiento en locales cerrados. El gas de escape es altamente tóxico.
- Nunca intente poner en funcionamiento el motor empujando el vehículo.
- Antes de iniciar cualquier recorrido, aún en la ciudad, todos los ocupantes deben colocarse los cinturones de seguridad.

Conduzca el vehículo con seguridad

Cómo conducir

Para obtener el máximo de su vehículo, observe las siguientes recomendaciones:

- Nunca exceda los límites máximos de velocidad y de revoluciones del motor del cuadro inferior, considerándose una carga útil de 1324 N (136 kg):

Marcha	AP-1600i	AP-1600D	AP-1800i	AP-2000i	AP-2000i 16V
1ª km/h 1/min	47 6100	45 —	45 6100	45 6100	53 6900
2ª km/h 1/min	85 6100	80 —	80 6100	80 6100	88 6900
3ª km/h 1/min	128 6100	115 —	121 6100	122 6100	131 6900
4ª km/h 1/min	168 5646	143 —	161 6100	162 6100	182 6900
5ª km/h 1/min	164 4426	143 —	176 5483	187 5805	206 6367

- Las pastillas nuevas de freno necesitan ser "asentadas", debiendo recorrer aproximadamente 200 km hasta alcanzar su total capacidad de freno.
- Los vehículos nuevos no poseen, en su inicio, la mejor adherencia de las neumáticas; solamente se consigue después de recorrer aproximadamente 100 km.
- Ajuste siempre la velocidad de su vehículo a las condiciones de la carretera, del tránsito y atmosféricas.
- Evite frenar bruscamente para no bloquear las ruedas y hacer que el vehículo patine. (*)
- Nunca frene en las curvas. (*)
- Utilice en los descensos la misma marcha que utilizaría en los ascensos.
- Cuando tenga que detenerse para verificar cualquier desperfecto, inclusive cambiar una rueda desinflada y aún a costa de la misma, dirija el vehículo hasta un lugar seguro.

No lo dude, su vida y la de sus pasajeros tiene mucho mayor valor.

(*) excepto vehículo equipado con ABS.

Conduzca el vehículo con seguridad

- Solamente desconecte el encendido estando el vehículo detenido y con el motor en marcha lenta.
- Nunca acelere el motor innecesariamente.
- Evite transitar por zonas anegadas que puedan cubrir el sistema de escape.
- Evite transitar con el motor fallando.
- En los vehículos equipados con motor a nafta, la instalación de sistemas antirrobo, del tipo "cortaencendido" pueden causar daños al catalizador.
- En los vehículos equipados con motor a nafta, cuando sobrepase obstáculos, tenga cuidado de no dañar el catalizador.
- En los vehículos equipados con motor a nafta, nunca estacione el vehículo sobre materiales o productos inflamables.
- Con el motor frío, se recomienda cambiar de marcha de acuerdo con la siguiente tabla:

Marchas	km/h
1ª o 2ª	25
2ª o 3ª	40
3ª o 4ª	45
4ª o 5ª	75

En las versiones con motor a nafta, al retirar el pie del acelerador en bajas velocidades, maniobras, tránsito lento o al sobrepasar obstáculos (baldanes, lomos de burro, etc.), el vehículo mantendrá la misma velocidad por algunos segundos, sin el efecto "freno del motor". En este pequeño intervalo, la velocidad deberá ser disminuida a través del accionamiento del freno.

Si en vez de frenar se pisa el pedal del embrague, o ambas al mismo tiempo, las revoluciones del motor subirán sensiblemente por unos segundos, retornando enseguida a la rotación normal.

Conduzca el vehículo con seguridad

Consumo de combustible (km/l)

	AP-1600i
urbano	12,0
ruta	17,3
promedio*	14,4

AP-1600D

urbano	-
ruta	-
promedio*	18,11

AP-1800i

urbano	10,8
ruta	14,9
promedio*	12,6

AP-2000i

urbano	11,3
ruta	15,0
promedio*	13,0

AP-2000i 16V

urbano	10,8
ruta	14,3
promedio*	12,4

* 45% ruta/55% urbano

Estos valores son conseguidos según la norma, que establece casos de prueba tales como: temperatura ambiente, presión atmosférica, combustible utilizado, tipo de circuito (pista extensa, sinuoso, etc.), el modo de conducir (tiempo para hacer el recorrido, cantidad de paradas, momento ideal para cambiar las marchas, etc.), las condiciones de funcionamiento del vehículo (motor frío o caliente) y carga del vehículo.

Aun así, en la práctica, se encuentran valores diferentes de los especificados.

Por lo dicho, tomar sólo como referencia los valores dados.

Conduzca el vehículo con seguridad

ABS

(Antilock Brake System)

- Sistema antibloqueo

El ABS es un sistema de monitoreo de los frenos de los vehículos automotores, que modula la presión hidráulica a través de informaciones recibidas por los sensores instalados en las ruedas, para evitar que las ruedas se bloqueen. Asimismo, garantiza, en cualquier tipo de piso, las mejores condiciones de seguridad en cuanto a la maniobrabilidad, estabilidad direccional y menores distancias de frenado. El vehículo con ABS permanecerá estable y responderá rápidamente al comando del conductor durante una frenada, como así también cuando un gran esfuerzo fuera aplicado sobre el pedal de freno. Es normal, durante la actuación del ABS, sentir una pulsación en el pedal de freno acompañado de un ruido característico.

Cómo conducir económicamente

Además de mantener el vehículo en perfectas condiciones de uso, efectuando los mantenimientos y revisiones en los plazos previstos y no alterando las características originales del vehículo, se mencionan a continuación puntos importantes a ser observados.

Conduzca con economía y sin contaminar el medio ambiente

El consumo de combustible, la contaminación del medio ambiente y el desgaste del motor, de los frenos y de los neumáticos dependen de diversos factores.

Conduzca el vehículo con seguridad

Estilo personal de conducción

Es uno de los factores determinantes de la economía, de la emisión de los gases de escape y de los ruidos.

No caliente el motor con el vehículo detenido.

En marcha lenta, se demora mucho tiempo hasta que el motor alcanza su temperatura normal de funcionamiento. Durante el calentamiento del motor, el desgaste y la emisión de sustancias contaminantes son grandes. Por eso, es mejor poner el vehículo en movimiento inmediatamente después de dar arranque al motor, evitando altas velocidades de rotación del motor y altas velocidades del vehículo.

Evite aceleraciones bruscas

La aceleración uniforme no solamente reduce considerablemente el consumo de combustible, sino también disminuye la contaminación y el desgaste del motor.

No conduzca el vehículo en rotaciones del motor excesivamente altas. Seleccione una marcha más alta lo más rápido posible y no reduzca a una marcha más baja mientras el motor estuviera girando en forma uniforme y sin sobrecargarse.

El consumo ideal y la contaminación mínima del medio ambiente son obtenidas en bajas rotaciones del motor y con la marcha de la caja lo más alta posible. En segunda velocidad, por ejemplo, se gasta más del doble de combustible que en tercera velocidad. Por ello, se debe conducir con la marcha más alta el máximo de tiempo y con mayor frecuencia. Realice los cambios de marchas en las siguientes velocidades:

Marchas	km/h
1ª a 2ª	20
2ª a 3ª	35
3ª a 4ª	45
4ª a 5ª	55

Evite conducir a velocidad máxima.

Al conducir a alta velocidad, aumentan desproporcionadamente el consumo de combustible, la emisión de gases y los ruidos.

Conduciendo el vehículo a las tres cuartas partes de la velocidad máxima, se reduce el consumo de combustible aproximadamente a la mitad. La pérdida de tiempo, por experiencia, no es significativa.

Conduzca el vehículo con seguridad

Conduzca de manera más uniforme y atentamente

Las aceleraciones y frenadas bruscas innecesarias provocan un elevado consumo de combustible y una mayor degradación del medio ambiente.

- Acelere gradualmente, accionando el pedal del acelerador apenas lo necesario para alcanzar la velocidad deseada.

Pisar rápida y violentamente el pedal no mejora la capacidad de aceleración del vehículo. Mantenga la aceleración constante, evitando apretar y soltar (bombar) innecesariamente el pedal del acelerador.

Desconecte el motor si tuviera que estar detenido mucho tiempo en el tránsito. En pendientes, nunca mantenga la posición del vehículo utilizando el embrague. Hágalo con el freno de estacionamiento.

Las condiciones individuales de utilización del vehículo

Repercuten también en el consumo de combustible.

Son consideradas desfavorables para el consumo, por ejemplo, las siguientes circunstancias:

- Alta densidad de tránsito, particularmente en tránsito urbano con muchos semáforos.
- Frecuentes recorridos cortos, especialmente el servicio de entrega a domicilio, teniendo que dar arranque una y otra vez.
- Conducción en caravana, con marchas cortas, o sea, con rotaciones relativamente altas del motor en comparación con la velocidad o distancia alcanzada.

Al programar el camino a seguir, se evitan recorridos cortos y frecuentes, embotellamientos, etc.

Naturalmente, existen también otros factores, independientemente del conductor, que influyen en el consumo.

Normalmente, el consumo de combustible aumenta en el invierno o en condiciones adversas (mal estado de los caminos, servicio de remolque, etc.)

Conduzca el vehículo con seguridad

Los requisitos técnicos

Para un bajo consumo y una buena rentabilidad ya están incorporados en su vehículo. Se le ha dado especial importancia para que el vehículo fuera lo menos contaminante posible.

Para el mejor aprovechamiento y conservación de tales cualidades, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Use solamente el combustible indicado en la pág. 155.
- Los servicios de mantenimiento periódicos deben realizarse conforme con el programa indicado en el fascículo de garantía y mantenimiento.

La Asistencia Técnica efectuada por los Concesionarios Volkswagen, garantiza siempre el perfecto funcionamiento, la economía, casi nula contaminación y una larga vida útil.

Verifique la presión de los neumáticos por lo menos una vez por semana.

Si la presión estuviera muy baja, será mayor la resistencia al desplazamiento, aumentando no solamente el consumo de combustible, sino también el desgaste de los neumáticos, perjudicando el desempeño del vehículo durante la conducción.

No cargar pesos innecesarios en el compartimiento de equipajes

Principalmente en el tránsito urbano, que exige frecuentes aceleraciones bruscas, el mayor peso incide en el consumo de combustible.

Regla general: para cada 100 kg de peso, el consumo aumenta en aproximadamente un litro/100 km. Por lo tanto, no transporte cargas innecesarias (peso muerto).

Conecte los accesorios eléctricos solamente cuando sea necesario.

El desempañador de la luneta trasera, el sistema de calefacción y de aire acondicionado tienen consumo elevado.

Debido a la carga mayor del alternador, el consumo de combustible aumenta. Por ejemplo, el desempañador de la luneta trasera ocasiona un consumo extra de un litro cada 10 horas.

Conduzca el vehículo con seguridad

Controle regularmente el consumo de combustible.

Efectúe este control cada vez que abastezca el vehículo.

Así, usted podrá detectar a tiempo cualquier irregularidad en el aumento del consumo de combustible.

Controle el nivel de aceite.

Se recomienda hacerlo siempre que se reabastezca el vehículo de combustible.

El consumo de aceite depende mucho de la carga y la velocidad de rotación del motor. De acuerdo a la forma de conducir, el consumo puede ser de hasta 1,0 litro/1000 km.

Normalmente, el consumo de aceite de un motor nuevo no se reduce al mínimo hasta un determinado período de rodaje.

Por eso, solamente es posible evaluar correctamente el consumo de aceite después de los primeros 5.000 km, aproximadamente.

Esto es válido también para el consumo de combustible y demás consumos del motor.

Precauciones

Su bienestar y la seguridad de su vehículo son premisas básicas para una conducción segura. Si el vehículo se encuentra en perfectas condiciones técnicas como así también el conductor en buen estado físico y emocional, un largo viaje puede resultar un agradable y seguro paseo.

Volkswagen Argentina S.A. se esfuerza al máximo por preservar la seguridad y el buen funcionamiento de su vehículo, siendo indispensable su colaboración. Además de los servicios regulares previstos en nuestro Plan de Mantenimiento, le brindamos a través de nuestros Concesionarios, orientación y servicios específicos, prestados para atender condiciones especiales del uso del vehículo. Así, si usted frecuentemente conduce bajo condiciones adversas de visibilidad, por ejemplo de noche, con fuerte lluvia, niebla o también sobre pisos irregulares, mojados, embarrados o resbaladizos, no deje de recordar que tanto el sistema eléctrico como los neumáticos, están mucho más exigidos. En esos casos para tener mayor seguridad, es conveniente chequearlos con más frecuencia que la indicada en el Plan de Mantenimiento.

Conduzca el vehículo con seguridad

Por tal motivo, no sólo el vehículo debe estar preparado para enfrentar situaciones adversas, sino también el conductor. Al final, el hombre conduce y el vehículo obedece. Si el comando falla, la máquina también. La recíproca no siempre es verdadera. La casi totalidad de los accidentes tienen por causa la imprudencia de los conductores, imprudencia al conducir o bien imprudencia por mantener el vehículo en condiciones impropias para su uso.

Los consejos e informaciones dados a continuación, tienen como objetivo prestarle ayuda, en todos los aspectos, para una convivencia armoniosa con su vehículo y de ambos, con el medio ambiente.

Conduzca el vehículo con seguridad

Importancia de los cinturones de seguridad

Los cinturones de seguridad son el medio más eficaz del cual se dispone para disminuir el riesgo de heridos graves y muertes en accidentes automovilísticos. Mientras estuviera el vehículo en movimiento, utilice siempre los cinturones de seguridad para su propia protección y la de los demás ocupantes del vehículo.

Las embarazadas y las personas imposibilitadas físicamente, también deben usar los cinturones de seguridad, ya que están más propensas a ser seriamente heridas si no estuvieran usando los mismos. La mejor manera de cuidar la integridad del bebé es proteger a su madre.

A continuación, se describe la importancia de los cinturones de seguridad y cómo utilizarlos correctamente. Lea todas las instrucciones, observando siempre las advertencias relacionadas con el uso de los cinturones instalados en su vehículo.

Conduzca el vehículo con seguridad



Para que los cinturones de seguridad funcionen

Los cinturones de seguridad solamente protegen si están correctamente posicionados.

La ilustración muestra un vehículo que se dirige a una pared; sus pasajeros no están usando los cinturones de seguridad.

Los principios físicos involucrados son simples. Tanto el vehículo como los pasajeros poseen energía que varía con la velocidad y el peso del cuerpo. Los ingenieros llaman a esta energía "energía cinética".

En caso de accidente, cuanto mayor es la velocidad del vehículo y el peso del cuerpo, mayor será la energía cinética "involucrada".

La velocidad del vehículo es, por lo tanto, el factor más significativo. Si la velocidad se duplica de 25 a 50 km/h, por ejemplo, la energía cinética aumenta 4 veces.

Como los pasajeros no estaban usando los cinturones de seguridad, su energía cinética no se alteró. Ellos continuarán moviéndose con la misma velocidad del vehículo, en el instante anterior a la colisión, hasta alcanzar la pared.

Los mismos principios físicos son aplicables a las personas que están sentadas en un automóvil de paseo, cuando ocurre un choque frontal. Asimismo, cuando se está conduciendo en tránsito urbano (30 a 50 km/h), las fuerzas que actúan sobre el cuerpo pueden alcanzar 1 tonelada (1000 kg) o más. A mayores velocidades, estas fuerzas son todavía mayores.

Las personas que no usan cinturones de seguridad, no están "sujetas" en su vehículo. Ante un choque frontal, ellas continuarán también su movimiento hacia adelante, a la misma velocidad que el vehículo tuviera en el momento anterior al impacto.

Conduzca el vehículo con seguridad



Imposibilitados de resistir la fuerza del impacto, los pasajeros irán violentamente contra el volante, tablero de instrumentos, parabrisas o lo que estuviera en su camino. Su impacto con el interior del vehículo detiene toda la energía cinética que tenían en el instante anterior al choque de su vehículo.

Aquellos que no usan sus cinturones de seguridad también pueden ser despedidos hacia afuera del vehículo, ocasionándoles heridas más graves o fatales.

Nadie tiene la fuerza suficiente para soportar la fuerza resultante de un impacto, ni asegurándose firmemente ni apoyándose en el panel de instrumentos. Los cinturones de seguridad ayudan a disminuir el riesgo de las heridas causadas por el impacto del vehículo, como también la posibilidad de ser despedido hacia afuera.

Por lo tanto, recuerde siempre que los cinturones de seguridad, usados correctamente, pueden hacer una gran diferencia cuando su vehículo sufre un accidente.



Los pasajeros sentados en el asiento trasero sin los cinturones de seguridad, no solamente ponen en peligro sus vidas sino también las de los pasajeros de los asientos delanteros.

En una colisión frontal, ellos también se desplazarán hacia el frente pudiendo golpear al conductor o al pasajero delantero.

Conduzca el vehículo con seguridad



Los cinturones de seguridad delanteros fueron desarrollados para proporcionar, simultáneamente, la libertad de los movimientos necesarios para una segura conducción del vehículo y para lograr la protección indispensable en situaciones adversas, como ser, frenadas bruscas o maniobras inesperadas.

Estos efectos pueden percibirse claramente tan solo moviendo los cinturones, suave o bruscamente. Al ser accionados suavemente, no se verificará ninguna resistencia; en cambio, si se los acciona bruscamente, los mismos inmediatamente se traban protegiéndolos, en este caso, de los efectos negativos de desplazamientos indeseables.

⚠ Atención

Aunque estos ejemplos están basados en caso de choque frontal, los cinturones de seguridad también pueden disminuir sustancialmente el riesgo de heridos en otros tipos de accidentes. Por lo tanto, independientemente que usted salga para un largo viaje o apenas yendo a un negocio de la esquina, utilice siempre los cinturones de seguridad, asegurándose que los demás pasajeros también lo hagan.

Como usar los cinturones de seguridad correctamente

En las páginas anteriores vimos como los cinturones de seguridad ofrecen protección en caso de accidentes.

Estadísticas sobre accidentes demuestran que los pasajeros que usan correctamente los cinturones de seguridad tienen menor riesgo de resultar heridos y una mayor chance de sobrevivir en un accidente.

Por este motivo el uso del cinturón de seguridad es exigido legalmente en la mayoría de los países.



Posición correcta del cinturón

Conduzca el vehículo con seguridad

⚠ Atención

- Antes de iniciar cualquier recorrido, aún en la ciudad, todos los ocupantes del vehículo deberán colocarse los cinturones de seguridad.
- El cinturón de seguridad es de uso individual, inclusive para los niños y deben estar siempre en buen estado y listos para usar. La lengüeta del cinturón abdominal debe estar introducida en la respectiva hebilla cuando no se esté utilizando.
- Sustituya el cinturón siempre que haya sufrido una gran fuerza de tracción. No desmonte ni modifique el cinturón de seguridad.
- Los niños deben ocupar los asientos posteriores. Para niños de 2 a 6 años, utilice sillas infantiles y para menores de 2 años, cunas portátiles, que se pueden colocar en el asiento posterior. En ambos casos fíjelos con el cinturón de seguridad del vehículo. En la instalación y utilización del asiento o cuna portátil, deben observarse, rigurosamente, las instrucciones de sus respectivos fabricantes, tanto en la fijación del asiento en el vehículo como en la fijación del niño en el asiento.



Por razones de seguridad nunca lleve niños en brazos y evite que ellos viajen de pie, arrodillados en los asientos o entre los asientos delanteros.

- Inclinarse excesivamente el respaldo del asiento reduce la eficiencia de los cinturones.
- El cinturón no debe quedar apoyado sobre objetos personales como llaveros, estilográficas, encendedores, lápices, etc.

Conduzca el vehículo con seguridad



- Las embarazadas deben utilizar los cinturones de seguridad de "tres puntos" para mayor seguridad.
- Nunca coloque sus pies sobre el panel de instrumentos o sobre el asiento. Mantenga siempre los mismos sobre el piso, delante de su butaca.

Cuidados con el cinturón de seguridad

- Los bordes del cinturón de seguridad no deben rozar o apoyarse en cantos vivos.
- No fuerce el cinturón ni se incline totalmente en el asiento cuando lo este utilizando, pues podrá dañarlo.
- El cinturón de seguridad debe ser mantenido siempre limpio (ver página 127), para no perjudicar el sistema de enrollamiento automático.
- Nunca utilice los cinturones de seguridad para otras situaciones o de cualquier otra forma diferente a las ilustradas y descritas en este manual. Por ejemplo, no use el cinturón combinado debajo de su brazo o en otra posición diferente. Esto aumentaría el riesgo de heridas serias en caso de accidente.

Como colocar los cinturones de seguridad

- Con ajuste automático

Para colocarse el cinturón, tire lentamente de la lengüeta, de forma continua, pasándolo sobre el tórax y la región pelviana. Enganche la lengüeta del cinturón en la hebilla, en el lado interior del asiento, hasta que trabase correctamente. Después tire de él para cerciorarse que esté bien enganchado.

⚠ Atención

- Asegúrese siempre que la lengüeta del cinturón de seguridad se encuentre encajada en la hebilla del asiento correspondiente. Enganchar el cinturón en la hebilla de otro asiento podría disminuir la eficacia del mismo.
- Compruebe que el cinturón de seguridad no se encuentre retenido entre el lateral del vehículo y el respaldo del asiento posterior, cuando éste estuviera rebatido para aumentar el volumen del compartimiento de equipajes.

Conduzca el vehículo con seguridad



⚠ Atención

El cinturón combinado o de "tres puntos" se debe colocar sobre el medio del hombro, nunca sobre el cuello y debe ajustarse al cuerpo (ver ilustración).

⚠ Atención

Las embarazadas deben utilizar siempre el cinturón combinado o de "tres puntos", con la parte subabdominal del mismo lo más abajo posible de la región pélvica, para que no ejerza presión sobre el abdomen.

Para soltar el cinturón, presione la tecla roja del cierre y acompañe su retorno con la mano, hasta la posición original.

Conduzca el vehículo con seguridad



- Con ajuste manual
Alargue totalmente el cinturón, tirando de la lengüeta "2" (presionándola como se indica en el dibujo) y enganchándola con el cierre. Ajuste el cinturón, apretando la lengüeta contra la hebilla y tirando del extremo de la cinta "1", hasta conseguir (en la región subabdominal), una holgura aproximada de tres dedos. Después de ajustar el cinturón, posicione el pasador "3" lo más próximo del extremo "1".
Para saltar el cinturón, presione la tecla roja del cierre.



Atención

Para mayor comodidad y seguridad, en función de la estatura de quien lo use, se puede subir o bajar el punto de fijación de los cinturones (asientos delanteros) en el parante. Para esto, procure los servicios de su Concesionario Volkswagen.



Seguridad de los niños

Los principios físicos mencionados en las páginas anteriores también son aplicables a los niños. En relación a los adolescentes y adultos, sus músculos y huesos no están totalmente desarrollados. En muchos casos, los niños tienen un riesgo mayor que los adultos de sufrir heridas serias en accidentes.

Como el cuerpo de los niños no está totalmente desarrollado, requiere sistemas de asientos que sean especialmente diseñados para su tamaño, peso y estatura física.

Estadísticas sobre accidentes demuestran que los niños están generalmente más seguros en el asiento trasero que en el delantero.

Conduzca el vehículo con seguridad



Atención

En un accidente frontal a una velocidad de 30 a 55 km/h, las fuerzas que actúan sobre un niño de 6 kg serían más de 20 veces el peso del mismo. Esto significa que el niño tendría en ese momento, más de 120 kg.

Por lo tanto, los niños, sean pequeños o mayores, nunca deben permanecer en brazos de un adulto con el vehículo en movimiento.

En un accidente, las fuerzas que actúan sobre el niño harían imposible asegurarlo en los brazos y el niño se golpearía con el panel de instrumentos, parabrisas u otras partes interiores, pudiendo sufrir heridas graves. Si el adulto no estuviera usando el cinturón de seguridad, el niño sería apretado contra el panel de instrumentos por su peso y el del adulto.

Los niños hasta 2 años tienen mejor protección en butacas o cunas proyectadas para su edad.

Los niños hasta 6 años de edad (25 kg) estarán mejor protegidos en asientos diseñados para su edad y peso.

Según dicen los especialistas la estructura ósea de los niños, especialmente en la región pélvica, aún no está totalmente desarrollada.

Los niños de 7 años o más, con estructura media pueden utilizar los cinturones combinados o de "tres puntos". Si no llegan a tener una altura mínima de 1,50 m, deberán utilizar un almohadón sobre el asiento para evitar que el cinturón pase próximo al cuello.



Atención

- El posicionamiento correcto del cinturón subabdominal es de vital importancia para la correcta fijación y performance de la instalación del asiento del niño. Por lo tanto, siempre siga cuidadosamente todas las instrucciones para instalación y utilización recomendadas por el fabricante del asiento de los niños.
- Asimismo, cuando el asiento no fuera utilizado, debe siempre quedar sujeto por el cinturón de seguridad, para no golpear a los ocupantes del vehículo en caso de maniobras bruscas o accidentes.

Conduzca el vehículo con seguridad



- Posición correcta



- Posición incorrecta



- Posición incorrecta

Posición al conducir

En la época de las cavernas, el hombre que vestía pieles de animales no debía, con certeza, conocer problemas de columna.

Actualmente, la mayoría de los médicos, traumatólogos y terapeutas deportivos se esfuerzan en el sentido de orientar al hombre moderno para tener una postura física adecuada.

Durante la conducción del vehículo, especialmente después de estar sentado un largo tiempo al volante, muchos conductores sufren dolores de columna o en las costillas. La mayoría de las veces, esto pudiera ser evitado. Dolores en el cuerpo y sobre todo en la columna indican que la posición adaptada para conducir no es correcta.

Como posicionar correctamente el asiento



Atención

Los procedimientos a seguir solamente deben hacerse antes de colocar el vehículo en movimiento.

Normalmente, a través de algunos cuidados, es posible elegir la mejor postura (los resultados pueden variar en función de la estatura del conductor o del modelo de asiento). Para ello, el respaldo del asiento debe estar inclinado hacia atrás, de 15° a 25° (ver página 21, como posicionar el asiento).

Los glúteos deben presionar el asiento. Solamente en esta posición la columna podrá acomodarse en el apoyo del asiento sin ser presionada.

Los brazos y los pies, deben formar un leve ángulo. La posición del cuerpo será ideal cuando la mano derecha pueda empujar el lado izquierdo del volante de dirección, con el brazo completamente extendido, sin necesidad de alejar el cuerpo del respaldo del asiento.

Si durante la conducción, los codos permanecieron en un ángulo suave, la circulación sanguínea será correcta.

En cuanto a las piernas, la derecha extendida deberá accionar completamente el pedal de embrague, sin necesidad de alterar la posición de los glúteos. Al conducir, para que la sangre pueda circular normalmente por el cuerpo, es necesario

Conduzca el vehículo con seguridad



que los muslos sean posicionados correctamente sobre los asientos. Para que esto ocurra, con el pedal de embrague completamente accionado por la pierna izquierda, entre ella (parte inferior del muslo, detrás de la rodilla) y la parte delantera del asiento debe ser posible introducir la palma de la mano. Cuanto menos se apoyan las piernas en el asiento, más rápido se fatigan las mismas y la musculatura de la región pélvica.

Posicione el apoyacabeza de forma tal que la parte superior del mismo quede, como mínimo, a la altura de los ojos.

Finalmente, cuando usted encuentre la postura ideal, junto al volante, regule los espejos retrovisores interno y externos.

Así, ellos serán su referencia.

Si después de cierto tiempo de conducción, los espejos estuvieran desenfocados, significa que su postura frente al volante no es más la correcta.

El control del vehículo antes de emprender largos viajes

Para su vehículo, el hacer largos viajes resulta ser un trabajo pesado. Un check-up antes del inicio de un viaje puede ocasionarle aburrimiento. Por ello, no deje de observar los siguientes cuidados:

- Verifique el estado y la fijación de las mangueras de los sistemas de freno y de enfriamiento del motor.
- Verifique y corrija, si es necesario, el nivel del depósito del líquido de enfriamiento, del aceite del motor, de la caja de la dirección hidráulica, del agua del lavaparabrisa/ luneta trasera.
- Infle los neumáticos conforme con la carga del vehículo.
- Regule la tensión de los correas.
- Verifique el sistema de frenos.
- Si es necesario, sustituya el líquido de freno viejo por un líquido de freno nuevo y original.
- Sustituya, si fuera el caso, los filtros de aceite, de combustible o del elemento filtrante del filtro de aire.

Todo esto, y mucho más, puede ser efectuado con toda la técnica y calidad, disponibles solamente en un Concesionario Volkswagen.

Conduzca el vehículo con seguridad

Pausa para el descanso

Usted no sólo debe cuidar su vehículo. Muchas veces cometemos un grave error al permanecer sentados al volante durante varias horas, sin interrupción. Esperar que los ojos se cansen por la fatiga, es sumamente peligroso. Aunque esto no ocurra, no debemos esperar que el cansancio nos invada tornándonos irritables y desconcentrados, pudiendo esto perjudicarnos el viaje, sometiéndonos a riesgo de accidentes.

Conviene planear nuestro viaje, previendo pausas suficientes para el descanso, observando lo siguiente:

- Solamente iniciar el viaje descansado o después de un buen dormir, es suficiente.
- Hacer el viaje con bastante antelación para tomar descansos.
- No calcular las pausas por el odómetro, pero sí por el reloj.
- A más tardar cada 2 horas de viaje, tomar un descanso de 5 a 10 minutos.
- Descender del vehículo, respirar aire fresco y moverse, haciendo ejercicio.



Atención

Solamente estacione su vehículo en lugar seguro.

- Durante las pausas abra las puertas y las ventanillas de su vehículo; en un vehículo aireado se permanece en mejores condiciones físicas por más tiempo.

Descanse adecuadamente

Los viajes prolongados disminuyen la concentración, aumentando el riesgo de accidente. Por tal motivo, es necesario hacer una pausa no más allá de 2 horas. Aproveche la pausa para realizar algunos ejercicios conforme a lo que a continuación se detalla:

- 1 - Descienda del vehículo y estírese, pues estirarse es un excelente ejercicio de elongación.
- 2 - Levante alternadamente los brazos.



Conduzca el vehículo con seguridad



- 3 - Camine un poco y enseguida corra suavemente por algunos instantes, procurando no girar la cabeza.
- 4 - Apoye ambas manos en el lateral superior del vehículo. Abra un poco las piernas y flexiónelas, incliniéndose hasta apoyar el pecho en el vehículo.
- 5 - Ahora, apoyado en el brazo derecho, pase el brazo izquierdo sobre el hombro derecho.
- 6 - Repita el movimiento, cambiando el brazo de apoyo. Hágalo varias veces, respirando regularmente.

Condiciones físicas y alimenticias

La alimentación provee componentes esenciales para mantener la salud del organismo. Ella es una premisa para estar en buenas condiciones físicas y mentales y, consecuentemente, para su bienestar.

La correcta alimentación, en la cantidad y hora adecuadas, son tan importantes para su salud, como la justa dosis del buen combustible, para el perfecto funcionamiento del motor de su vehículo. Antes de emprender largos viajes, aliméntese correctamente y con mucha calma, ya que tanto el estómago muy lleno como muy vacío, es perjudicial para el conductor.

Alimentación correcta

- 1 - ¿Por qué una alimentación liviana?
- 2 - ¿Por qué tomar líquido adecuadamente?

Cada 2 horas, como ya mencionamos anteriormente, usted debe hacer una pausa para descansar y tomar aire puro como también para hacer los ejercicios. No es el momento para alimentarse con comidas inadecuadas, de difícil digestión; recuerde que el organismo necesita mucha energía para digerir tales alimentos. Esta energía es consumida por el aparato digestivo, disminuyendo sensiblemente la circulación de sangre por el cerebro.

Como consecuencia, la disminución de oxigenación al cerebro, provoca cansancio y reduce la capacidad de concentración y desempeño.

Conduzca el vehículo con seguridad

Por tal motivo, aliméntese, preferentemente, con platos livianos como por ejemplo: carne blanca, ensaladas frescas, huevos, etc. Para quitarse el deseo de "comer algo sabroso" no coma ni beba chocolates o dulces, pues ellos contienen hidratos de carbono que aumentan la capacidad física sólo momentáneamente. Mejor es ensalada de frutas, como por ejemplo: bananas, peras o bien derivados de leche descremada, por ser estos elementos lentamente absorbidos por el organismo y con poco desgaste de energía.

- Tomar líquido es indispensable durante el viaje. Diariamente el cuerpo humano necesita de 1,5 a 2 litros de agua. Preste atención: tome tan sólo jugos naturales de frutas (sin azúcar), agua mineral sin gas, infusiones, etc. Los refrescos con abundante azúcar no quitan la sed.

Nunca tome bebidas alcohólicas

Este es un riesgo que usted no debe correr. A partir de una pequeña concentración de alcohol en la sangre, el conductor, principalmente en viajes nocturnos, disminuye la capacidad de conducir, teniendo como consecuencia: desinhibición, visión tridimensional perturbada y un tiempo de reacción mucho más lento. Recuerde que conducir embriagado es un delito.

Fatiga

No permita que lo invada la fatiga al conducir. Los médicos son unánimes al afirmar que conducir vehículos es uno de los más cansadores y exigentes trabajos que realiza día a día, el hombre moderno. Por lo tanto, pocos conductores se dan cuenta cuando ello ocurre. Aún cuando le falta convicción para conducir su vehículo, en forma conciente y concentrada.

Cuando se conduce el vehículo en el tránsito pensando en otras cosas, conversando, comiendo, fumando o escuchando radio, el conductor se torna mas vulnerable a tener fatiga (stress).

Antes de llegar a este punto, es importante que usted tome conciencia que esta poniendo en riesgo su seguridad y la de los otros también.

Conduzca el vehículo con seguridad

Para esto se dan los siguientes consejos

- Solamente conduzca el vehículo cuando estuviera descansado.
- Conduzca siempre defensivamente.
- No coma, ni beba o fume durante el viaje.
- Ajuste el volumen del sonido del radioreceptor de manera tal que pueda escuchar las indicaciones acústicas provenientes del tránsito.
- En viajes prolongados, use ropa cómoda.
- Bajo el sol, protéjase con lentes oscuros.
- Planee con suficiente tiempo el viaje, para realizar el trayecto con holgura, aun con imprevistos.

Cuidados adicionales

Médicos psicólogos especialistas en tránsito afirman que, al avanzar la edad, disminuye la intensidad de ciertos reflejos de nuestro organismo, como, por ejemplo, el tiempo de percepción o de reacción, si bien estas deficiencias puedan ser compensadas, en gran parte, por la experiencia del conductor.

No obstante, deben tomarse algunos cuidados adicionales:

- Consulte periódicamente un oftalmólogo para controlar su capacidad visual.
- Evite viajes nocturnos o durante la hora del crepúsculo.
- En viajes largos, haga frecuentes pausas y aproveche esos momentos para moverse al aire libre.



Atención

Solamente estacione su vehículo en un lugar seguro.

- Actualize sus conocimientos sobre las leyes de tránsito, las cuales están siendo siempre modificadas.
- Conduzca, de ser posible, fuera de los picos de mucho tránsito. Planee sus viajes.

No olvide que:

- Los efectos de ciertos medicamentos pueden alterar su comportamiento al volante del vehículo. Consulte con su médico al respecto.



Atención

Las informaciones brindadas aquí deben ser, en principio, seguidas por todos los conductores.

Conduzca el vehículo con seguridad



Escobillas del limpiaparabrisas y de la luneta trasera

Es un elemento de seguridad. La perfecta visión del conductor depende fundamentalmente del parabrisas limpio y seco. Por ello, las escobillas son renovables. Para que usted tenga siempre seguridad al conducir en días lluviosos o de niebla, es recomendable sustituir las escobillas por lo menos una vez por año, preferentemente antes del periodo de lluvias o de un viaje largo.

Para prolongar la vida útil de las escobillas del limpiaparabrisas o del limpialuneta, deben tomarse las siguientes precauciones:

- Desconectando el encendido, posicione los brazos del limpiaparabrisas verticalmente, manteniéndolos en esa posición mientras el vehículo pasa por los rodillos del lavado rápido de automóviles.
- Regularmente, retire los restos de insectos pegados en el parabrisas, utilizando para su limpieza agua tibia y jabón neutro.
- Con el vehículo en desuso, separe del parabrisas y del vidrio trasero los brazos del limpiaparabrisas y del limpialuneta trasera. Evitará deformaciones en las escobillas.
- Regule las escobillas, principalmente cuando los limpiaparabrisas no son frecuentemente utilizados. La posición correcta de la escobilla es perfectamente perpendicular al vidrio.

Teléfonos portátiles y radiotelefonos

En caso de utilizar teléfonos portátiles y radiotelefonos en el interior del vehículo, este último deberá contar con una antena exterior independiente. Estos aparatos irradian energía de alta frecuencia durante su funcionamiento. Debido a leyes físicas, dicha energía apenas llega a traspasar la chapa de acero de la carrocería, de manera tal que es reflejada al interior del habitáculo.



Atención

El uso de teléfonos portátiles o radiotelefonos en el interior de un vehículo sin antena exterior independiente, puede ocasionar perjuicios en la salud de los ocupantes.

Nota

La energía de alta frecuencia emitida en el interior del vehículo, puede causar anomalías en los componentes electrónicos del vehículo.

Por esta razón, y para no limitar el alcance los teléfonos portátiles o de los radiotelefonos, se debe usar una antena exterior independiente especial.

4

El vehículo en detalles

El vehículo en detalles



Sistema de aireación (ventilación, calefacción, aire acondicionado)

Comandos:

A - Ventilador

- 0 - desconectado
- 1 - 1ª velocidad (mínima)
- 2 - 2ª velocidad
- 3 - 3ª velocidad
- 4 - 4ª velocidad - sistema con aire acondicionado

B - Calefacción

- totalmente hacia la izquierda:
calefacción cerrada
- totalmente hacia la derecha:
calefacción máxima.

El calor se puede controlar gradualmente a través del comando giratorio.

C - Distribución de la ventilación

 aire dirigido hacia las aberturas frontales del panel de instrumentos.

Las aberturas frontales del panel de instrumentos pueden ser comandadas individualmente.

 aire dirigido simultáneamente hacia las aberturas frontales e inferiores del panel de instrumentos (zona de los pies).

 aire dirigido hacia las aberturas inferiores del panel de instrumentos (zona de los pies). En esta condición, también un pequeño flujo de aire es dirigido hacia el parabrisas.

 aire dirigido hacia las aberturas superiores del panel de instrumentos (parabrisas).

Utilización de las teclas del aire acondicionado



conecta y desconecta el climatizador (aire acondicionado), que dependiendo de la posición del botón B, puede ser caliente o frío.

Observación: El aire acondicionado sólo entra en funcionamiento cuando está accionado, también, el ventilador (A).



accionada: impide la entrada del aire exterior (no renueva el aire).



desconectada: permite la entrada de aire del exterior (renueva permanentemente el aire ambiente).

Al conectar el aire acondicionado (tecla ) presionada, funcionará también la 1ª velocidad del ventilador del sistema de enfriamiento del motor.

Presione la tecla  para:

- obtener un calentamiento rápido.
- obtener un enfriamiento rápido.
- evitar la captación del aire exterior contaminado (polvo, contaminación, humo, etc.).

El vehículo en detalles

Para que la calefacción sea más eficiente, mantenga la temperatura de la zona inferior del compartimento de pasajeros más elevada que la zona superior (aire caliente dirigido hacia los pies). Es necesario, para el perfecto funcionamiento del climatizador, que se mantengan las ventanillas cerradas. Pero, si el vehículo ha estado mucho tiempo expuesto al sol, es conveniente transitar 1 o 2 minutos con las ventanillas totalmente abiertas, con la tecla  accionada, el ventilador en la 4ª velocidad y el mando B totalmente hacia la izquierda.



Importante

- Calefacción rápida

- Vehículos sin aire acondicionado
Posicione el comando B totalmente hacia la derecha, el ventilador A en la 3ª velocidad y el comando C en la posición .
- Vehículos con aire acondicionado
Coloque el comando B totalmente hacia la derecha, el ventilador A en la 4ª velocidad, el comando C en la posición  y la tecla  accionada. Después de obtener la temperatura deseada, desactive la tecla  y regule la intensidad del calor a su gusto.

- Desempeñado del parabrisas

Para evitar que el parabrisas se empañe:

- Vehículos sin aire acondicionado: caliente la zona inferior del compartimento de pasajeros (velocidad máxima del ventilador y comando B totalmente hacia la derecha, por unos 30 segundos, antes de dirigir el aire caliente hacia el parabrisas).
- Vehículo con aire acondicionado: utilice la calefacción en conjunto con la tecla . Para que se desempañe con rapidez, mantenga las teclas  y  presionadas, el comando B totalmente hacia la derecha y el aire caliente dirigido hacia el parabrisas, en la velocidad máxima del ventilador. Después de desempañarlo, disminuya la velocidad del ventilador.

El vehículo en detalles

- Enfriamiento rápido

Coloque el mando B totalmente hacia la izquierda, el ventilador A en la 4ª velocidad, las teclas **AE** y **C** pulsadas y el comando C en la posición **2**, con las aberturas frontales del panel totalmente abiertas. Después de alcanzar la temperatura deseada, suelte la tecla **C** y disminuya la velocidad del ventilador.



Atención

Coloque el aire acondicionado (tecla **AE** accionada) en funcionamiento por lo menos una vez por mes, por un mínimo de 5 minutos. Este procedimiento es imprescindible para evitar el resqueamiento de los anillos sellantes del sistema, lo que puede causar fuga del gas refrigerante. El sistema de aire acondicionado de los vehículos GTI 16V posee un dispositivo de desconexión automática, por un breve periodo de tiempo, que actúa en condiciones de uso extremas (alto régimen de revoluciones del motor o en tránsito urbano, con alta temperatura). En este caso se recomienda utilizar la condición de recirculación del aire (tecla **C** accionada).

- Desactivación de la ventilación

Para impedir la entrada de aire en el habitáculo de pasajeros, proceda así:

a) vehículos con aire acondicionado

- desconecte el ventilador y accione la tecla **C**

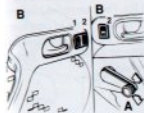
b) vehículos sin aire acondicionado

- desconecte el ventilador, coloque el comando C en **2** y cierre las aberturas frontales del panel de instrumentos

El aire acondicionado y el medio ambiente

El climatizador está cargado con gas refrigerante no clorado (R 134a), que no perjudica la capa de ozono, colaborando en la preservación del medio ambiente. Si se constata cualquier irregularidad en el funcionamiento del sistema, procure la Asistencia Técnica de un Concesionario Volkswagen.

El vehículo en detalles



Ventanas de las puertas

A - Accionamiento mecánico

La ventanilla se puede abrir o cerrar accionando la manija ubicada sobre el tapizado de puerta.

B - Accionamiento eléctrico

Las ventanillas con comando eléctrico se accionan individualmente, subiendo cuando se presiona la parte superior de la tecla y bajando cuando se presiona la parte inferior.

1 - puerta delantera izquierda

2 - puerta delantera derecha

Hasta aproximadamente 1 minuto después de desconectar el encendido es posible accionar el alzacristales.

- Accionamiento eléctrico automático

Presionando la tecla por algunos segundos (parte superior para subir e inferior para bajar) el cristal se mueve en forma continua, hasta abrir o cerrar totalmente la ventanilla. Este movimiento se puede interrumpir, accionando ligeramente la tecla correspondiente, en cualquier sentido, deteniendo el cristal en la posición deseada. Si se da un simple toque en la tecla, el cristal se mueve un corto recorrido.

Si durante el levantamiento automático el cristal encuentra alguna resistencia, un dispositivo de seguridad interrumpe automáticamente el movimiento y el cristal retrocede (algunos centímetros), aliviando la presión.



Atención

Si la alimentación eléctrica se interrumiese, no basta simplemente realimentarla. También hay que reprogramar la función del levantamiento automático de los cristales.

Para ello, accione la tecla hasta el cierre total de los cristales, manteniéndola oprimida por algunos segundos. Repita la operación con la otra tecla para la otra ventanilla.

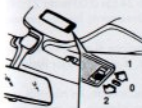
El vehículo en detalles



Ventanilla trasera basculante

Para abrirla, tire de la traba hacia adelante (a) y empujela hacia afuera (b). Para cerrarla, asegure el cristal con una de las manos y con la otra fuerce la traba hacia adelante, hasta desbloquearla. Cierre la ventanilla y con la palma de la mano, empuje la traba hacia atrás.

El vehículo en detalles



Luz interior (sin temporizador)

Con el interruptor en la posición:

- 0 - lámpara permanentemente apagada.
- 1 - lámpara permanentemente encendida.
- 2 - lámpara encendida con la puerta abierta.

Luz interior (con temporizador)

Con el interruptor (1) en la posición:

- directa la lámpara permanece encendida permanentemente.
- intermedia la lámpara permanece apagada permanentemente.
- izquierda la lámpara se enciende cuando se abre la puerta.

La luz permanecerá encendida por algunos instantes después de cerrar la puerta.

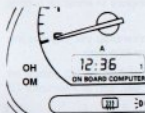
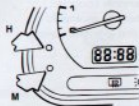
En las versiones GTi, el haz de luz puede ser orientado para poder leer, con el interruptor (2) en la posición:

- derecha luz de lectura para el pasajero.
- intermedia luz de cortesía normal.
- izquierda luz de lectura para el conductor.

Parasoles

Se pueden desenganchar y desplazar hacia las puertas. El parasol derecho tiene un espejo de cortesía.

El vehículo en detalles



Reloj digital

Para seleccionar el funcionamiento del reloj en 12 (de 1.00 hasta 12:59) o 24 (de 0.00 hasta 23:59) horas, presione simultáneamente los dos pernos que indican las flechas.

Para ajustar la hora, presione el perno superior y, para ajustar los minutos, el perno inferior (lado izquierdo del reloj).

Manteniendo el perno accionado, los números serán conmutados secuencialmente en orden creciente.

Observación: El reloj debe ser ajustado en la opción de 24 horas.

Reloj analógico

En las versiones equipadas con reloj analógico, se podrá modificar la hora actuando sobre los dos pernos que se indican en la figura anterior.

Computadora de abordo

La computadora de abordo está equipada de un indicador multifuncional (A) que, además del reloj digital, permite utilizar más de seis funciones a través de la tecla de selección "B" (OBC).

- tiempo de recorrido
- velocidad media
- odómetro parcial
- consumo medio de combustible
- autonomía
- temperatura exterior

La tecla de selección puede ser accionada en cualquier momento que se desee cambiar la función. Manteniendo la tecla accionada, las funciones cambiarán secuencialmente, en el orden descrito anteriormente.

Las funciones de tiempo recorrido, velocidad media, odómetro parcial y consumo medio, poseen dos opciones de utilización, a través del interruptor "C", que permite elegir entre la "opción 1" y la "opción 2".

Desplazando el interruptor hasta la posición "O" por más de un segundo, este interruptor tiene también la función de poner en cero el contador (a la izquierda para cerrar la "opción 1" y a la derecha para cerrar la "opción 2").

El vehículo en detalles

Observación.

- Con el encendido desconectado todas las funciones de la computadora de abordo permanecerán con sus contenidos sin ser alterados, excepto el reloj, que mantiene su función activada. Los registros de los valores acumulados en la "opción 1" permanecerán en la memoria hasta dos horas después de desconectar el encendido.
- Para mayor precisión en los cálculos de consumo medio y autonomía, el primer abastecimiento del vehículo y los reabastecimientos con autonomía debajo de 80 km, deben ser realizados arriba de 1/4 del tanque (indicador del nivel de combustible en el tablero).
- Las funciones de tiempo de recorrido, velocidad media, odómetro parcial y consumo promedio, están interligadas. Por lo tanto, al cerrar una de estas funciones, automáticamente serán borrados los valores acumulados en las demás, en la opción que estuviera utilizándose.
- Al desconectar la batería, todas las informaciones serán canceladas.

Indicador multifuncional

En el indicador aparecerá siempre la función "reloj". Las demás funciones solamente aparecerán a través de la tecla "B" y son seleccionados en el siguiente orden.

1 - Reloj digital 036

- Con indicación de horas y minutos (de 0.00 hasta 23:59).

Para ajustar la hora, presione el perno superior y, para ajustar los minutos, el perno inferior (lado izquierdo del indicador multifuncional). Manteniendo el perno accionado, los números cambiarán secuencialmente en orden creciente.

2 - Tiempo de recorrido

- Con indicación de tiempo recorrido en horas y minutos (de 00:00 hasta 99:59 *).

* Al alcanzar este límite el indicador retornará a cero.

El vehículo en detalles

Opción 1 0:58

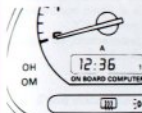
El indicador comienza su conteo siempre que el encendido haya sido conectado. El contador puede ser interrumpido a través del interruptor "C", desplazado hacia la posición "O". Al soltar el interruptor, la acumulación será inmediatamente reiniciada.

Cuando el encendido está desconectado el indicador interrumpe el conteo mientras que el tiempo transcurrido permanece registrado en la memoria por espacio de dos horas. Si el encendido fuese conectado antes de completar este periodo, el indicador acumulará el tiempo existente en la memoria.

Opción 2 3:55

En esta condición el indicador acumulará los tiempos del recorrido, hasta el límite de 100 horas. El contador puede ser interrumpido a través del interruptor "C", desplazado hasta la posición "O" y será inmediatamente reiniciada al ser liberado el interruptor.

El vehículo en detalles



3 - Velocidad media (km/h)

- Con indicación en kilómetros/hora.

La velocidad máxima está dada en función de los kilómetros recorridos (odómetro parcial - limitado a los últimos 10.000 km) y del tiempo transcurrido desde la última desactivación del tiempo de recorrido. Por tal razón, la velocidad media será afectada durante el lapso de tiempo en que el vehículo permaneciera detenido con el encendido conectado.

Opción 1 690

Hasta dos horas después de desconectado el encendido, los registros existentes serán considerados para el cálculo de la velocidad media. Los valores acumulados pueden ser cerrados a través del interruptor "C" desplazado hasta la posición "O".

Opción 2 790

Los registros del tiempo y distancia permanecerán en la memoria hasta que el interruptor "C" sea desplazado hacia la posición "O".

4 - Odómetro parcial (km)

- Con indicación en kilómetros recorridos.

Los registros de los kilómetros recorridos solamente se realizan con el encendido conectado, siendo la máxima distancia indicada 9.999 km.

Opción 1 159

El valor acumulado será siempre sumado a la nueva enumeración, si el encendido permaneciera desconectado por menos de dos horas. Si el encendido fuera desconectado, los registros de la distancia permanecerán en la memoria, durante dos horas.

El odómetro también puede ser cerrado por el interruptor "C" desplazado hasta la posición "O".

El vehículo en detalles

Opción 2

La distancia recorrida será puesta a cero solamente por el interruptor "C" en la posición "O". Por lo tanto, la distancia indicada representa el espacio recorrido desde el último accionamiento de este interruptor a la posición "O".

Si el encendido fuera desconectado, los registros se han de mantener inalterables.

5 - Consumo medio de combustible (km/l)

- Con indicación de kilómetros/litros, limitado a los últimos 10.000 km recorridos.

Si la información del consumo de combustible fuera nula (cero), aparecerá en el indicador el símbolo "—".

Opción 1

Hasta dos horas después de desconectado el encendido, los registros existentes serán considerados para el cálculo de consumo. Los valores acumulados pueden ser cerrados a través del interruptor "C" desplazado hasta la posición "O".

Opción 2

El consumo será mostrado desde el último accionamiento del interruptor "C" (posición "O"). Cuando se vuelva a accionar el interruptor, serán borrados los registros de espacio recorrido y combustible consumido.

6 - Autonomía (km)

- Con indicación en kilómetros.

La autonomía indica cual es la distancia que aún se puede recorrer con la cantidad de combustible existente en el depósito. El valor es calculado en función del consumo medio de los últimos 30 kilómetros recorridos.

El vehículo en detalles

Observación

* Cuando la autonomía alcanza 80 km, la función será automáticamente activada y el símbolo de combustible, en el indicador multifuncional, permanecerá titilando hasta que el interruptor "C" sea accionado (posición "O").

* Cuando la autonomía alcanza 60 km, la función será activada nuevamente y el símbolo de combustible, en el indicador multifuncional, permanecerá titilando y no será posible desactivar la función. En esta condición es posible utilizar otras funciones a través de la tecla "B". Por ello, estas solamente serán mostrados por 30 segundos, retornando enseguida a la función autonomía, permaneciendo así hasta el valor de 20 km. Debajo de este valor, solamente serán mostrados trazos en el indicador (— km)

No permita que esto ocurra. Para evitar inconvenientes, reabastezca de combustible el depósito.

7 - Temperatura externa (°C)

- Con indicación en Grados Celsius (Centígrados)

El indicador representa las variaciones de temperatura externa, desde -40°C hasta +40°C, con mayor precisión en velocidades por encima de 30 km/h. Si el encendido fuera desconectado, la temperatura indicada permanecerá en la memoria durante 2 horas. Si dentro de este período el encendido fuera conectado, el valor de la memoria será sustituido cuando el vehículo alcance una velocidad por encima de 30 km/h.

El vehículo en detalles



Radorreceptor

Con el encendido y el radorreceptor desconectado, una luz intermitente indica la existencia del sistema "CODE" del equipo. Vea las instrucciones en el fascículo del Sistema de Audio que acompaña a este Manual. Para las versiones equipadas con unidad de CD (compact disc), la luz intermitente sólo es visible después de remover el panel de comando desmontable.

Observación: El radorreceptor posee un fusible localizado en su parte trasera (ver Pág. 145).

Guantera

Para abrir la tapa, tire y abra el cierre [A]. La parte interna de la tapa posee un rebaje, apropiado para acomodar un vaso [B]. Para cerrarla, basta presionar la tapa. El cierre es automático.

La luz de guantera se enciende cuando se abre la tapa estando el interruptor de las luces conectado.

Portaobjetos

Los portaobjetos, existentes en el tapizado del panel de puerta, permiten acomodar objetos y hasta dos latas de gaseosas.



El vehículo en detalles



Ceniceros

Para utilizarlos:

Delantero (A)
Levante la tapa

Trasero (B)

Tire de la parte superior de la tapa.



Atención

Nunca coloque productos inflamables en los ceniceros.

Encendedor de cigarrillos

Presiónelo. Para utilizarlo, aguarde la expulsión automática.

Portacasetes

Para utilizarlo, apriete la tecla del compartimiento de cintas. Para cerrarlo, empuje hasta trabarlo. El visor indicará el compartimiento que se encuentre ocupado.



Asiento trasero (acceso)

Para acceder al asiento trasero, levante el botón de traba del movimiento en el costado del respaldo delantero. Al retornarlo a la posición normal, se trabará automáticamente.

Para la correcta utilización de los cinturones de seguridad, consulte lo específicamente detallado en las páginas 53 al 61.

El respaldo del asiento trasero puede ser rebatido para aumentar el volumen del compartimiento de equipajes (vea la página 88).



El vehículo en detalles



Tapa de carga del tanque de combustible

Para destrabarlo, asegúrese que la llave gira en sentido antihorario. Gire la tapa en el mismo sentido, hasta removerla.

Para colocarla, gire la tapa hasta oír el sonido característico. Retenga la tapa y gire la llave en sentido horario.

La tapa trabada deberá girar en falso. En el lado interior de la compuerta de combustible de los vehículos equipados con motor Diesel, se podrá leer la inscripción "Diesel". Verifique que el empleado de la estación de servicio cargue solamente gas-oil. De no ser así, se producirían graves daños en el motor.

- El tubo de carga posee una válvula debajo de la boca. Para abrirla, introduzca la pistola de la manguera del surtidor. Ha de tenerse en cuenta este detalle cuando se abastezca el tanque con un embudo.
- El depósito estará lleno cuando la manguera de carga corte la primera vez. No se debe continuar la carga, porque el combustible podría desbordar.
- Utilice sólo los combustibles indicados en la pág. 155.
- Nunca agregue cualquier tipo de aditivos al combustible, a no ser que estuviesen recomendados por Volkswagen Argentina S.A.

Puertas

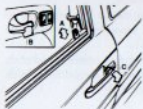
- Accionamiento con llave

Para destrabar la puerta del conductor desde el exterior, gire la llave en sentido antihorario.

Para trabarla, gire la llave en sentido horario. La puerta derecha se destraba en sentido horario y se destraba en sentido antihorario.

Las puertas estarán correctamente trabadas cuando el botón del seguro **A** esté totalmente introducido. Para evitar que la llave del vehículo quede olvidada dentro del mismo, la puerta del conductor sólo se puede trabar, desde el exterior, con la llave.

En los vehículos con sistema de cierre eléctrico, al trabar o destrabar la puerta del conductor, automáticamente estará trabajando o destrabando la otra puerta y la tapa del compartimiento de equipajes (la cerradura de la tapa del compartimiento de equipajes debe estar en la posición "O" -ver página 88). Para abrir las puertas, accione la manija exterior **C** o la interior **B**.



El vehículo en detalles



Atención

Si el sistema eléctrico de traba de puertas se acciona repetidamente en un lapso de 60 segundos, éste se desactiva automáticamente por 30 segundos.

Sistema de bloqueo

Para mayor seguridad, el sistema permite bloquear las puertas, impidiendo que ellas puedan ser abiertas a través del botón de seguro. Para eso, gire la llave en sentido horario, hasta posicionarla verticalmente (puerta delantera izquierda). En las versiones mas completas, los cristales de ventanillas se cierran automáticamente.

Evite utilizar el sistema de bloqueo con ocupantes dentro del vehículo, pues solamente a través de la llave podrán ser abiertas las puertas o accionados los vidrios.

- Accionamiento por comando remoto

Para destrabar la puerta izquierda, apriete el botón de comando **2**. Simultáneamente se desbloquea la otra puerta (ver "Sistema de bloqueo"), pero permanece trabada hasta que se acciona dicho botón por segunda vez.

La puerta izquierda también puede abrirse con la llave, girándola en sentido antihorario (automáticamente también se destraba la puerta derecha). Si la alarma estuviese activada, será necesario desactivarla girando la llave de encendido hasta la posición **I**, antes que transcurran 20 segundos.



Atención

De ser necesario abrir un vehículo cuya batería esté descargada y la alarma esté activada, se debe mantener la llave en la posición de apertura de puerta y simultáneamente accionar la manija **C**.

Para trabar las puertas accione el botón de comando **1**. Para trabarlas con la llave, accione ésta en sentido horario.

Al trabar las puertas, los vidrios de las ventanillas se cierran automáticamente.

La puerta se encuentra perfectamente trabada cuando el botón de seguro **A** se encuentra totalmente introducido. Para evitar que la llave quede olvidada dentro del vehículo, la puerta del conductor no puede trabarse con la llave desde el exterior.

El vehículo en detalles

terior o introduciendo el botón de traba, si no ha sido accionado el botón de comando 1. Para trabar la puerta, accionar dicho botón de comando e inmediatamente cerrarla.

Al destrabar o trabar la puerta del conductor, automáticamente sucede lo mismo con la puerta del lado derecho.

Para abrir la puerta, accione la manija externa C o la manija interna B.



Atención

Si el sistema eléctrico de traba de puertas se acciona repetidamente en un lapso de 60 segundos, éste se desactiva automáticamente por 30 segundos.

Sistema de bloqueo

Para mayor seguridad, dicho sistema permite bloquear las puertas impidiendo que puedan abrirse mediante la utilización del botón traba A.

Al oprimir el botón de comando 1 se traban las puertas y se activa el sistema; sin embargo, es posible también activar el sistema accionando la llave hasta la posición de traba de puertas, manteniendo dicha condición por más de 1 (un) segundo.

Evite usar el sistema de bloqueo cuando hay personas en el interior del vehículo, ya que solamente a través de la llave o del comando remoto podrán accionarse tanto las puertas como las ventanillas.

Tapa del compartimiento de equipajes

- Sistema de traba de las puertas con accionamiento mecánico.

Para abrirlo, gire la llave en sentido antihorario, hasta la posición (2), y apriete el botón de cierre. Para cerrarla, cierre la compuerta trasera y gire la llave hasta la posición "O" para trabarla.

- Sistema de traba de puertas con accionamiento eléctrico.

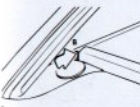
Para abrirlo, gire la llave en sentido antihorario, hasta la posición (2) y apriete el botón de cierre. Para cerrarla, cierre la compuerta trasera y gire la llave hasta la posición (1), para extraerla. Para mayor comodidad, es posible trabar o destrabar la puerta trasera a través del accionamiento del mecanismo de traba de la puerta del conductor estando la cerradura en la posición (O).

- Sistema de traba de puertas con accionamiento por control remoto.

Para abrirlo apriete 2 veces el botón del coman-



El vehículo en detalles



do remoto (detalle "A" de la figura), en un intervalo no mayor de 2 segundos (por seguridad, el sistema no permite que la tapa sea abierta si la llave de encendido se encuentra en la posición I). Para abrir la tapa utilizando la llave, se debe girar ésta en sentido antihorario. Para cerrar la tapa bastará con bajar la misma hasta que quede asegurada por la cerradura.



Atención

Dado que el comando remoto no solo destraba la tapa sino que también abre la misma, certifique el cierre correcto después de esta operación.

Cubierta del compartimento de equipajes

Para removerla, suelte los cordones (A) de la tapa trasera y tire, destrabándola de sus alojamientos (B).

Aumento de volumen del compartimiento de equipajes

Se obtiene rebatiéndose el respaldo del asiento trasero. Para ello, desenganche el asiento trasero, forzando hacia arriba la parte delantera. Luego tome el asiento por la parte trasera y posicónelo verticalmente contra los respaldos delanteros.



Atención

Desplace los cinturones de seguridad hacia el frente (detalle A), de forma que los mismos no queden retenidos entre el asiento y el lateral del vehículo.

Destrabe el respaldo, accionando las palancas "B". Baje el respaldo, posicionándolo horizontalmente.

Al volver el respaldo a su posición original, las trabas se bloquearán automáticamente. Compruebe la correcta fijación del respaldo al concluir la operación de colocarlo en su posición.

Para la correcta utilización de los cinturones de seguridad, consulte el tema específico en las páginas 53 a 60.

Atención

- No permita que los pasajeros ocupen el compartimiento de equipajes.
- Nunca coloque objetos sobre la cubierta del

El vehículo en detalles



compartimiento de equipajes, porque:

- en detenciones súbitas, los objetos pueden desplazarse hacia adelante, distrayendo al conductor o causando posibles heridas a los ocupantes.
- pueden obstruir la visión del conductor.
- pueden dañar los filamentos conductores del desempañador de luneta trasera.

Luz del compartimiento de equipajes

Al abrir la compuerta, la luz se encenderá automáticamente.

El vehículo en detalles



Capó (tapa del compartimiento del motor)

Para abrirla, tire de la palanca (1), localizada en el interior del vehículo, abajo y a la izquierda del panel de instrumentos. Luego, desde el frente del vehículo, libere la traba de seguridad (2).

Levante la tapa y desenganche del clip de retención la varilla de sustentación (3), colocándola en su alojamiento en la tapa (4).

Para cerrar el capó, retire la varilla de sustentación y colóquela en su posición, retenida con el clip. Suelte la tapa desde una altura aproximada de 30 cm.

Luz del compartimiento del motor

Al abrir la tapa de capó, con el interruptor de las luces accionado, la lámpara se encenderá, apagándose al cerrar la tapa.

El vehículo en detalles

Sistema de alarma

El sistema de alarma (tipo ultrasónico) actúa inhibiendo el circuito del motor de arranque y accionando, simultáneamente, una sirena de alta intensidad por 50 segundos y encendiendo las luces de emergencia por 4 minutos, cuando ocurren las siguientes situaciones:

- uno de los vidrios fuera abierto, roto o removido.
- la tapa de capó fuera abierta.
- una de las puertas o la tapa del compartimiento de equipajes fuera abierta sin la utilización de la llave, o sin el comando remoto.

Importante

En los vehículos con alarma accionada con el comando remoto, aún cuando se abra la puerta con la llave del vehículo, transcurridos 20 segundos, la alarma se accionará si no se desactiva el sistema llevando la llave de arranque a la posición I [ignición].



Como activar y desactivar la alarma

- Comando mecánico

La alarma se activa a través de la puerta del conductor, con la llave en la posición de bloqueo.

Al activarse, la misma emite un sonido de corta duración, y la lámpara A del botón de seguro de la puerta se enciende durante 30 segundos; pasado este tiempo, dicha lámpara comienza a destellar indicando que el sensor ultrasónico se encuentra activado.

El sensor ultrasónico puede ser desactivado. Para esto oprima el botón B y active la alarma antes que transcurran 20 segundos (en este período, la lámpara del botón traba destella más rápido).

Esta función permite que el sensor ultrasónico permanezca desactivado aún cuando la alarma está conectada.

Al abrir la tapa del compartimiento de equipajes con la llave, el sistema vuelve a funcionar 30 segundos después de haber cerrado la tapa. La alarma solo puede desactivarse a través del desbloqueo de la puerta del conductor.

El vehículo en detalles

Atención

- Verifique que las puertas y las ventanillas estén perfectamente cerradas antes de activar la alarma.
- Cuando se desconecta la batería, la alarma se activa automáticamente. Al volver a conectar la batería, la alarma comienza a funcionar y solo deja de hacerlo cuando se acciona la llave de la puerta del conductor.

- Comando remoto

El comando remoto se activa por radio frecuencia a distancias inferiores a 50 m. Las distintas funciones se seleccionan a través de alguno de los tres botones.

Botón 1

- Con solo oprimirlo una vez, se activa el sistema de alarma (simultáneamente se traban las puertas, se activa el bloqueo de las mismas y se cierran automáticamente las ventanillas de las puertas).

La alarma puede también activarse a través de la llave de la cerradura de puerta, manteniéndola por más de 1 segundo en la posición de traba.

- Con el sistema de alarma activado (lámpara del botón traba de la puerta del conductor destellando), al oprimir el botón 1, se encienden las luces de emergencia (balizas), permitiendo al conductor la rápida localización del vehículo, por ejemplo, dentro de un estacionamiento.

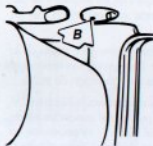
Botón 2 OFF

- Oprimiendo una vez el botón se desactiva el sistema de alarma (simultáneamente se destraba la puerta del lado del conductor). La otra puerta permanece trabada pero sin bloqueo.

La alarma también puede desactivarse con la llave del vehículo, abriendo la puerta del lado del conductor. Cuando el vehículo sea abierto de esta manera, se debe accionar la llave de arranque hasta la posición I antes de transcurridos los 20 segundos, caso contrario se activa el sistema de alarma.



El vehículo en detalles



- Oprimiendo dos veces el botón, se destraba la puerta del lado del acompañante.

Botón 3

- Oprimiendo dos veces dicho botón en un lapso menor de 2 segundos, se destraba y se abre la tapa del compartimiento de equipajes.

Al activarse, la alarma emite un sonido de corta duración, y la lámpara A del botón de seguro de la puerta se enciende durante 30 segundos; pasado este tiempo, dicha lámpara comienza a destellar indicando que el sensor ultrasónico se encuentra activado.

El sensor ultrasónico puede ser desactivado. Para esto oprima el botón B y active la alarma antes que transcurran 20 segundos (en este período, la lámpara del botón traba destella más rápido). Esta función permite que el sensor ultrasónico permanezca desactivado aún cuando la alarma está conectada.

Al abrir la tapa del compartimiento de equipajes con la llave o con el comando remoto, el sistema vuelve a funcionar 30 segundos después de haber cerrado la tapa.

Importante

Si la alarma se dispara accidentalmente, es necesario accionar el mecanismo de la cerradura, mediante el uso del comando remoto o de la llave. En caso de usar la llave, el sistema permite un tiempo de 20 segundos para accionar la cerradura de arranque hasta la posición I (encendido conectado).

Atención

- Verifique que las puertas y las ventanillas estén perfectamente cerradas antes de activar la alarma.
- Cuando se desconecta la batería, la alarma se activa automáticamente. Al volver a conectar la batería, la alarma comienza a funcionar y solo deja de hacerlo cuando se acciona la llave de la puerta o mediante el uso del comando remoto.

5

Mantenimiento



Siempre que su vehículo necesite alguna reparación, concorra a un Concesionario Volkswagen. Allí usted encontrará mecánicos altamente calificados. Pero, si eventualmente surgiera alguna falla o inconveniente, usted mismo podrá solucionarla siguiendo las instrucciones que se encuentran en este capítulo. Lea atentamente las siguientes instrucciones. Además de las operaciones descritas en el Plan de Mantenimiento, es imprescindible que se tomen algunos cuidados adicionales.

- * Semanalmente, verifique o haga verificar:
 - nivel de aceite del motor.
 - presión en los neumáticos.
 - tensión de la correa del alternador.
 - nivel del líquido refrigerante.
 - funcionamiento de los faros y demás luces externas.
 - nivel del líquido de freno.
 - agua del limpiaparabrisas/luneta trasera.
- * Si el vehículo viaja por caminos de tierra, por centros urbanos con paradas frecuentes o por regiones con alto índice de polvo, efectúe, con mayor frecuencia que la prescrita en el plan de mantenimiento, los siguientes puntos:
 - limpieza del filtro de tela plástica de la bomba de combustible.
 - sustitución del elemento filtrante del filtro de aire.
 - cambio del aceite del motor.
 - sustitución del filtro de aceite.
- * Cada 2.500 km, verificar el espesor de las pastillas de freno, pues ellas deben ser sustituidas cuando el material de fricción llegue a un espesor de 2 mm.
- * En las versiones Diesel, drenar el agua del filtro de combustible cada 5.000 km.
En caso de dudas acerca de la calidad del gas-oil, realice esta tarea en forma más periódica.
- * Cada 2 años, sustituya el líquido de freno.

Mantenimiento

Importante

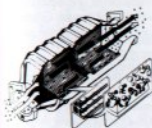
Encienda el aire acondicionado (tecla ) accionada por lo menos una vez por mes, no menos de cinco minutos. Este procedimiento es imprescindible para que no se resequen los aros sellantes del sistema, que pueden causar fuga del gas refrigerante.



Atención

- Cuando tenga que efectuar cualquier reparación en la parte eléctrica del vehículo, desconecte el cable de masa de la batería (-), aflojando por completo la mariposa del dispositivo cortacorriente.
- No toque los cables de encendido ni ningún otro componente electrónico, mientras el motor estuviera funcionando.
- Si fuera necesario trabajar debajo del vehículo, apóyelo sobre soportes adecuados y nunca sobre el crique del vehículo.
- Las personas que tengan alguna restricción médica contra descargas eléctricas, del tipo marcapaso u otros, no deben aproximarse al sistema de encendido.
- Con el motor en marcha, no se acerque al vano motor si lleva prendas sueltas o que cuelgan.

Mantenimiento



Programa anticontaminación (control de contaminación ambiental)

Volkswagen Argentina S.A., participando del programa de preservación del medio ambiente, está mejorando cada vez más sus vehículos, colaborando en la disminución de la contaminación ambiental y respetando, de ésta forma, los criterios de conservación de nuestro planeta.



Atención

- Los valores de regulación del motor, especificados en la página 153, deben ser rigurosamente observados, pues, además de proporcionar un mejor desempeño del vehículo, también disminuyen las emisiones de ruidos y gases nocivos al medio ambiente.
- Cualquier alteración en el sistema de alimentación o de escape (regulaciones incorrectas, sustitución de una pieza por otra que no es original, sistemas de alarma que interfieran en el encendido del vehículo, etc.) influirá directamente en los valores homologados y publicados en este manual.

Programa de reducción de emisiones contaminantes

Este vehículo está de acuerdo con la legislación vigente de control de contaminación para vehículos automotores. Dentro de los diversos puntos para mejorar el producto, en los vehículos con motor a nafta, fue introducido también un catalizador, integrado al sistema de escape y protegido por una carcasa de acero. Posee un cuerpo cerámico con innumerables canales revestidos de Paladio y Rodio.

Los gases de escape pasan por el catalizador y reaccionan al contacto con la capa de metal noble con una postcombustión.

De esta forma se transforman tres componentes contaminantes (de ahí el nombre de "catalizador de tres vías"), a saber:

- el monóxido de carbono en dióxido de carbono
- los hidrocarburos en agua
- los óxidos de nitrógeno en nitrógeno (cuatro quintos del aire que respiramos es nitrógeno)

Mantenimiento

Para el funcionamiento óptimo del catalizador es, sin embargo, necesario que los gases de escape entren en el catalizador a una determinada temperatura mínima y con una determinada composición. Esa composición depende de una exacta regulación de la preparación de la mezcla. Gracias a la sonda lambda se consigue una regulación particularmente exacta.

La sonda lambda va montada en el sistema de gases de escape, midiendo constantemente el contenido de oxígeno de los gases de escape y pasando dicha información a una unidad de control electrónico. Esta a su vez, actúa sobre el sistema de preparación de la mezcla del motor, optimizando constantemente la composición de la mezcla. La técnica del sistema de depuración de los gases de escape es tan avanzada que no necesita de ningún cuidado ni mantenimiento.



Atención

- El combustible a usar es únicamente nafta especial, sin plomo.
La utilización de nafta con plomo, afecta a los componentes nombrados.

En los vehículos a nafta, el sistema de alimentación tiene también un filtro de carbón activado (acumulador de vapores de nafta).

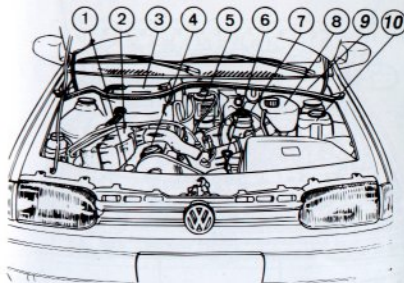
El filtro de carbón activado impide que salgan al exterior vapores de nafta del depósito de combustible. Estos vapores quedarán retenidos en el filtro de carbón activado, en cuanto el motor estuviera parado. Durante la conducción del vehículo, se abre una válvula para ventilación del depósito, pasando los vapores de nafta hacia el motor, para ser quemados.



Atención

- Mantenga la tapa de la boca de abastecimiento del tanque de combustible siempre bien cerrada.
- En la versión nafta, sustituir la citada tapa por otra de diferente modelo, podrá comprometer la eficacia del control de las emisiones, ya que la misma está dotada de válvulas especiales.
- En la hipótesis de ser necesario realizar reparaciones en el sistema de alimentación o de escape, tales trabajos deben ser efectuados por los Concesionarios Volkswagen.

Mantenimiento



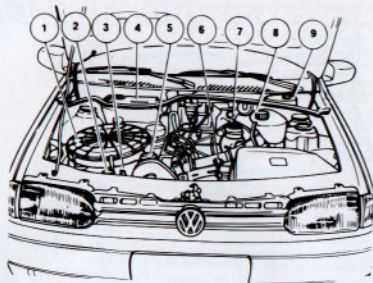
Compartimiento del motor (AP-1600 D)

- 1 - Depósito de aceite ATF de la caja de dirección de potencia (110)
En los vehículos equipados con correa Poly-V, el depósito del aceite ATF se encuentra en el panel parallama, al lado del servofreno (ver **Compartimiento de motor (AP 2000i 16V)**, pág. 104.
- 2 - Filtro de aire (111)
- 3 - Batería con dispositivo cortacorrente en borne negativo; no requiere reposición de agua (ver cuidados en la pág. 147)
- 4 - Tapa de la boca de carga de aceite (105).
- 5 - Filtro de combustible - gas-oil - con trampa de agua (111)
- 6 - Varilla de medición del nivel de aceite (105)
- 7 - Depósito del líquido de freno (109)
- 8 - Depósito del líquido de enfriamiento (107)
- 9 - Caja de fusibles auxiliar (144).
- 10 - Depósito de lavaparabrisas/lavaluneta trasera (113)



Importante

- Efectúe una limpieza periódica del colector de agua, en la parte superior del panel parallamas, retirando posibles hojas o ramas secas, para evitar así la obstrucción de los lugares de drenaje de agua.
Verifique también la manguera de drenaje en el costado de la batería.



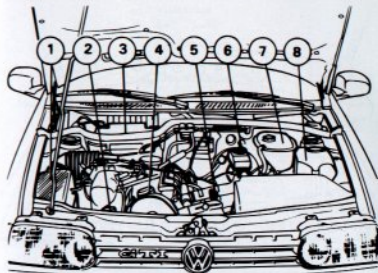
**Compartimiento del motor
(AP-1600i y AP-1800i)**

- 1 - Filtro de aire (111)
- 2 - Depósito de aceite ATF de la caja de dirección de potencia (110)
En los vehículos equipados con correa Poly-V, el depósito del aceite ATF se encuentra en el panel parallama, al lado del servofreno (ver **Compartimiento de motor (AP 2000i 16V)**, pág. 104.
- 3 - Tubo para la toma del índice de CO (no disponible).
- 4 - Bateria con dispositivo cortacorriente en borne negativo;
no requiere reposición de agua (ver cuidados en la página 147).
- 5 - Tapa de la boca de carga de aceite (105)
- 6 - Varilla de medición del nivel de aceite (105)
- 7 - Depósito del líquido de freno (109)
- 8 - Depósito del líquido de enfriamiento (107)
- 9 - Depósito del lavaparabrisas/luneta trasera (113)



Importante

- Efectúe una limpieza periódica del colector de agua, en la parte superior del panel parallamas, retirando posibles hojas o ramas secas, para evitar así la obstrucción de los lugares de drenaje de agua.
Verifique también la manguera de drenaje en el costado de la batería.



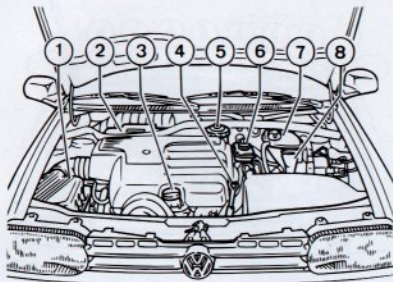
**Compartimiento del motor
(AP-2000i)**

- 1 - Filtro de aire (111)
- 2 - Depósito de aceite ATF de la caja de dirección de potencia (110)
En los vehículos equipados con correa Poly-V, el depósito del aceite ATF se encuentra en el panel parallama, al lado del servofreno (ver **Compartimiento de motor (AP 2000i 16V)**, pág. 104.
- 3 - Bateria con dispositivo cortacorriente en borne negativo.
No requiere reposición de agua (ver cuidados en la página 147)
- 4 - Tapa de la boca de carga de aceite (105)
- 5 - Varilla de medición del nivel de aceite (105)
- 6 - Depósito del líquido de freno (109)
- 7 - Depósito del líquido de enfriamiento (107)
- 8 - Depósito del lavaparabrisas/luneta trasera (113)



Importante

- Efectúe una limpieza periódica del colector de agua, en la parte superior del panel parallamas, retirando posibles hojas o ramas secas, para evitar así la obstrucción de los lugares de drenaje de agua.
Verifique también la manguera de drenaje en el costado de la batería.



Compartimiento del motor (AP-2000i 16V)

- 1 - Filtro de aire (110)
- 2 - Batería
- No requiere reposición de agua (ver cuidados en la pág. 147)
- 3 - Tapa de la boca de carga de aceite (105)
- 4 - Varilla de medición del nivel de aceite (105)
- 5 - Depósito de aceite ATF de la caja de dirección de potencia (110)

Nivel de ATF

Con el vehículo en posición horizontal (nivelado), el motor detenido y las ruedas alineadas, el nivel de líquido debe estar entre las marcas Máx. y Min. del depósito indicado. De ser necesario reestablecer dicho nivel, concurre a un Concesionario Volkswagen.

- 6 - Depósito del líquido de freno (109)
- 7 - Depósito del líquido de enfriamiento (107)
- 8 - Depósito del lavaparabrisas/luneta trasera (113)



Importante

- Efectúe una limpieza periódica del colector de agua, en la parte superior del panel parallamas, retirando posibles hojas o ramas secas, para evitar así la obstrucción de los lugares de drenaje de agua.
- Verifique también la manguera de drenaje en el costado de la batería.

Aceite de motor

Aceites recomendados

Viscosidad

SAE 15w40

Clasificaciones

Motor nafta

Clasificación API:SH

Clasificación CCMC:G2

YPF ELAION SH (mineral)

YPF ELAION Ultra SH (semisintético)

YPF ANDEROL (sintético)

Motor Diesel

Clasificación API:CE

Clasificación CCMC:PD2

YPF DIESEL MOVIL EXTRA (mineral)

YPF ELAION Ultra SH (semisintético)

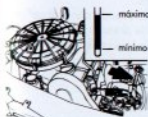
YPF ANDEROL (sintético)

Rango de aplicación

Temperatura ambiente: -18°C a 40°C

Para más detalles, ver las indicaciones contenidas en el fascículo **Garantía y Mantenimiento - Guía de Concesionarios** que forma parte de este Manual.

Nivel



Es normal el consumo de aceite del motor. Este consumo de aceite puede llegar hasta 1.0 litro/1000 km, dependiendo inclusive del modo de conducir el vehículo. Siendo así, es necesario verificar regularmente el nivel de aceite, preferentemente al reabastecer el combustible y antes de iniciar un largo viaje. El nivel correcto del aceite de motor es la marca máxima en la varilla medidora.

Verificación del nivel de aceite de motor

Para verificar el nivel de aceite, el vehículo debe estar nivelado, antes de dar arranque al motor o algunos minutos después de desconectar el mismo.

Procedimiento

Retire la varilla medidora, límpiela con un paño limpio y vuelva a introducirla hasta el tope. Retírela nuevamente y verifique el nivel. Cuando el nivel estuviera próximo a la marca mínima, será necesario reabastecerlo.

Mantenimiento



Importante

- Nunca exceda la marca máxima al completar o sustituir el aceite.
- En caso que el motor fuera sometido a grandes esfuerzos, largos viajes o traccionando remalques, es conveniente que el nivel de aceite quede próximo a la marca máxima, pero sin sobrepasarla.



Reabastecimiento del aceite de motor

- Retire la tapa de la boca de carga.
- Coloque el aceite con la ayuda de un embudo, en porciones de medio litro, controlando el nivel a través de la varilla medidora.
- Limpie internamente la tapa y vuelva a colocarla. Cierre cuidadosamente la tapa de la boca de carga e introduzca la varilla medidora hasta el tope.

Atención

Al reabastecer, no deje caer aceite encima de las piezas calientes del motor, pues hay peligro de incendio.

Cambio de aceite del motor

Es necesario cambiar el aceite del motor en los kilometrajes especificados.

El aceite se debe drenar cuando aún está caliente, retirando el tapón de drenaje y la tapa de la boca de carga. Sustituir la arandela de cobre sellante del tapón de drenaje y, al volverlo a instalar, apretarlo moderadamente.



Atención

- Mantenga el aceite usado lejos del alcance de los niños, hasta poder descartarlo.
- Evite el contacto prolongado y repetido con aceites usados.
- Nunca tire el aceite usado en el desagüe o sobre la tierra.

Debido al problema de la eliminación del aceite usado y a la necesidad de herramientas y conocimientos especiales, el cambio del aceite del motor y del filtro deben realizarse, preferentemente, en un Concesionario Volkswagen.



Mantenimiento

Cantidades de abastecimiento

Todos, excepto GTI 16V

- Con cambio del filtro: 3,5 litros
- Sin cambio del filtro: 3.0 litros

Sólo GTI 16V

- Con cambio del filtro: 4,3 litros
- Sin cambio del filtro: 3,8 litros

Después de cierto tiempo relativamente corto, los aceites recomendados adquieren un color oscuro, lo cual es perfectamente normal.

La buena calidad de aceite es esencial para el perfecto funcionamiento del motor y, consecuentemente, aumento de la vida útil del mismo. Los Concesionarios Volkswagen podrán orientarlo sobre los tipos y marca de aceite analizados y aprobados por Volkswagen Argentina S.A.

Aditivos de los aceites de motor

No se debe agregar al aceite de motor cualquier tipo de aditivo.

Sustitución del filtro de aceite

Para sustituir el filtro, retire el mismo e instale uno nuevo, untando la guarnición de goma con aceite limpio y apretando el filtro manualmente.

Aceite de la transmisión

La transmisión no requiere cambio de aceite.

El nivel debe ser verificado enseguida que se compruebe alguna pérdida. En este caso, haga verificar la causa para poder corregirla.

Si fuera necesario, el nivel debe ser completado con aceite SAE 75w, conforme a la especificación API-GL4.

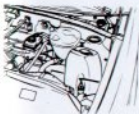
Para poder comprobar a tiempo la existencia de pérdidas, deberá observarse regularmente el suelo debajo del vehículo.

Si existen manchas de aceite u otros líquidos, concorra a un Concesionario Volkswagen para su inspección.

Sistema de enfriamiento

Verificación del nivel del líquido

Con el motor frío, el nivel no debe permanecer por debajo de la marca inferior (mínimo) del depósito.



Mantenimiento

Con el motor caliente no debe exceder la marca superior (máxima).
El nivel correcto se encuentra entre las dos marcas.

Reabastecimiento

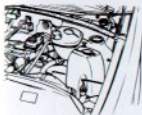
Utilice una solución de agua y aditivo N 052774 30 (disponible para la venta en los Concesionarios Volkswagen), en la proporción 60% de agua y 40% de aditivo.

Para que el sistema de enfriamiento funcione siempre perfectamente, es necesario que la mezcla del líquido no haya sido alterada, ni siquiera en las estaciones más cálidas del año. Nunca utilice aditivos comunes.

Notas:

- Normalmente, en el circuito de enfriamiento sellado, no existe pérdida de líquido. Por ello, raras veces hay que completarlo. Sin embargo, si ésto se tornara frecuente es posible que el sistema tenga alguna fuga. En ese caso procure los servicios de un Concesionario Volkswagen. En caso de extrema necesidad, el depósito podrá ser reabastecido sólo con agua. Pero, tan pronto sea posible, usted deberá sustituirla por la solución recomendada.
- No remueva la tapa del depósito con el motor caliente. Puede ser peligroso y provocar quemaduras con el líquido a alta temperatura.

Mantenimiento

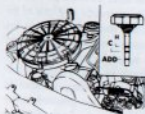


Depósito del líquido de freno

La tapa del depósito tiene dos orificios de respiración, que nunca debe estar obstruidos. Por ser el depósito transparente se puede verificar el nivel del líquido, que debe encontrarse entre las dos marcas (máxima y mínima). Una ligera disminución del nivel es perfectamente normal, ya que el ajuste del freno es hecho automáticamente. Si estos se tornan anormales, es señal de fuga en el sistema. En este caso procure inmediatamente los servicios de un Concesionario Volkswagen.

Utilice solamente líquido de freno original VW y evite cualquier derrame del mismo, pues el fluido ataca la pintura. Nunca mezcle líquidos de freno diferentes.

Mantenimiento



Depósito del aceite ATF de la dirección de potencia
(Ver ubicación del depósito del GTI 16V en pág. 104)

Nivel

El nivel debe ser verificado a través de las marcas existentes en el indicador de la tapa del depósito:
H - máximo, con aceite caliente
C - máximo, con aceite frío
ADD - mínimo (necesario completar el nivel)

Verificación del nivel

La verificación debe ser hecha estando el vehículo nivelado, ruedas alineadas y encendido desconectado.

Remueva la tapa del depósito, limpie la varilla de medición en forma apropiada e instale correctamente la tapa. Remueva nuevamente la tapa, manteniendo la varilla vertical y proceda a efectuar la verificación. Si fuera necesario completar el nivel, recurra a la ayuda de un Concesionario Volkswagen.



Correa del alternador y bomba de agua

- Verificación de la tensión

La correa del alternador debe estar en perfecto estado y con la tensión correcta. La verificación es muy simple: comprima la correa, que debe ceder entre 5 y 10 mm (a).

Nunca utilice algún tipo de producto para limpiar o conservar la correa. No lo requiere.

Para una correcta regulación de la tensión de la correa, se necesitan herramientas especiales. En una emergencia, se podrá tensar conforme lo indicado a continuación. Sin embargo, tan pronto sea posible, usted deberá visitar a un Concesionario Volkswagen para que lo haga correctamente.

- Corrección de la tensión

Para ajustar la tensión, o sustituir la correa, es necesario aflojar los tornillos de fijación del alternador (1).

Desplazando el alternador en el sentido "A", la correa es tensada; en el sentido (B) la tensión de la correa se afloja.

Mantenimiento



Drenaje del filtro de combustible Motor AP 1600 D

El filtro de combustible, además de retener las impurezas finas, separa el agua que eventualmente pueda encontrarse en el combustible (gas-oil).

El filtro hoy que drenarlo cada 5.000 km y sustituirlo cada 10.000 km. No obstante, si se abastece en estaciones de servicio que no dispongan de sistema centrífugo de filtrado, se debe efectuar esta operación con más frecuencia.

Para drenar el filtro, suelte el tapón que está debajo del filtro y deje salir el líquido hasta que fluya combustible limpio; después apriete manualmente el tapón.

Es conveniente efectuar el drenaje dentro de un recipiente, para evitar que se contaminen con gas-oil los componentes de goma que se encuentran dentro del compartimiento del motor.

No almacene gas-oil en recipientes abiertos; las impurezas que puedan depositarse en él, deterioran el sistema de inyección.

Tampoco lo haga en recipientes galvanizados; el gas-oil reacciona con las paredes del mismo generando una sustancia que obstruye los inyectores.

No utilice combustible almacenado por más de 2 meses ya que el mismo se deteriora.

Limpieza o sustitución del filtro de aire

El filtro de aire es el encargado de detener las impurezas existentes en el aire antes de que ingresen al motor.

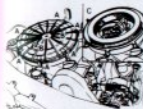
Si bien la frecuencia de limpieza o reemplazo del filtro está especificada en la Planilla de Inspección y Mantenimiento, la misma está dada para condiciones normales. El tránsito por zonas polvorientas exige una mayor frecuencia.

- Motores AP-1600i y AP-1800i

Elemento filtrante del filtro de aire

Para remover el elemento filtrante, suelte las trabas (A), remueva los tornillos de fijación de la tapa del filtro (B) y retírela. Cubra la abertura de aspiración (C) con un trapo limpio.

Limpie la parte interna del filtro.



Mantenimiento



- Motor AP-2000i

Elemento filtrante del filtro de aire

Para removerlo, suelte las trabas (A), levante la parte delantera de la tapa y a continuación, desenganche la parte trasera. Limpie la parte interna del filtro.



- Motor AP-1600-D

Elemento filtrante del filtro de aire

Para acceder al elemento filtrante, quitar las grampas que mantienen en su posición la tapa del filtro de aire. Antes de colocar un nuevo elemento filtrante, limpie perfectamente la parte interior de la caja del filtro.

Al volver a montar el filtro de aire, verifique que los bordes del elemento filtrante encajen perfectamente en el alojamiento de la carcasa de filtro.



Importante

Es importante mantener el filtro de aire en óptimas condiciones dado que las impurezas que se van depositando en él, van restringiendo paulatinamente el ingreso de aire al motor, con el consiguiente aumento en la proporción de combustible a ser quemado.

Esto es particularmente delicado en los motores Diesel ya que el combustible que no se quema por falta de aire, lava el lubricante de los cilindros provocando el desgaste prematuro de los mismos.

Cuando lave el motor con agua, tenga en cuenta proteger el ingreso de líquido por el filtro de aire, especialmente en unidades con motor Diesel.

Cubra adecuadamente las aberturas de admisión y los bordes del filtro.

Mantenimiento



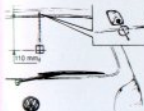
Depósito del lavaparabrisas/luneta trasera

El depósito se debe abastecer con agua limpia o un producto específico destinado para esta finalidad.



Eyector del lavaparabrisas

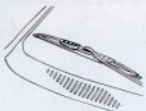
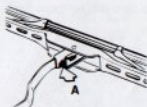
Para corregir la dirección del chorro de agua, utilice un alfiler introducido en los agujeros de los picos de salida.



Eyector del lavaluneta

Para corregir la dirección del chorro de agua, introduzca un alfiler en el agujero del pico de salida.

Mantenimiento



Escobillas del limpiaparabrisas/luneta trasera

Por una razón de seguridad, las escobillas deben estar siempre en perfecto estado de conservación. Si trepidan, podrán ser reguladas en un Concesionario Volkswagen; pero si presentan fallas en la limpieza del vidrio (goma deformada, dañada o reseca), deberán ser sustituidas por otra original.

Para ello, levante el brazo del limpiaparabrisas y posicione el cepillo de acuerdo a la ilustración. Apriete la traba (A) y remueva la escobilla, presionándola contra el brazo del limpiaparabrisas. Para instalar la escobilla, introdúzcala, prestando atención a la posición de la traba. Un clic indicará la correcta fijación.

Quando el vehículo está equipado con escobillas provistas de deflector de aire integrado, verifique al colocarlas, que dicho deflector quede hacia abajo.

Antena electrónica (removible)

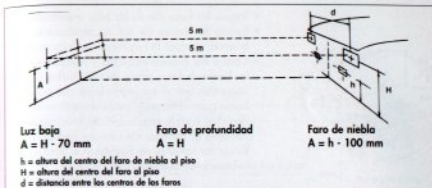
Para remover la antena, gírela en sentido antihorario.



Atención

- Recuerde remover la antena siempre que deje el vehículo.
- Al lavar el vehículo en los lavaderos automáticos equipados con cepillos rotativos, debe remover previamente la antena.

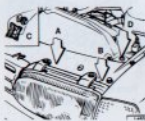
Mantenimiento



Regulación de los faros

- Coloque el vehículo en una superficie plana a cinco metros de distancia de una pared. Los neumáticos deben estar inflados a la presión especificada.
- Marque en la pared dos cruces, de acuerdo con las medidas indicadas en la ilustración.
- La línea del eje longitudinal del vehículo debe coincidir con el centro entre las dos cruces.

Mantenimiento



A) Modelos Cli / Gli - CLD / GLD

- Regule los faros con la luz baja encendida.
- Regule los haces de luz separadamente, cubriendo, durante la regulación, el foco opuesto.
- Corrija los desvíos verticales y horizontales de los haces de luz a través de los tornillos (A y B) accesibles por el compartimiento del motor. El botón para el ajuste (C) está alojado en el faro derecho. Para la regulación del faro izquierdo, remueva el deflector de aire del radiador, soltando los tornillos de fijación y el fijador (D), utilizando un destornillador pequeño.

Ajuste horizontal (A)

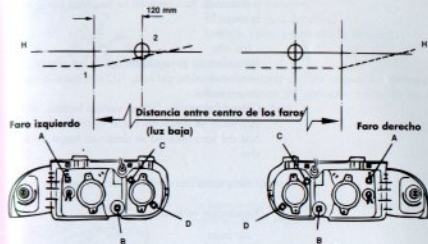
Girando el tornillo interior en sentido horario, el haz del faro izquierdo se desplaza hacia la izquierda * y el haz del faro derecho se desplaza hacia la derecha *.

* Referencia: conductor sentado al volante.

Ajuste vertical (B)

Girando el tornillo exterior en sentido horario, sube el haz del faro.

Mantenimiento



B) Modelo GTi

- Efectuar la regulación, comenzando por la luz baja (1) de acuerdo con las marcas (cruz) definidas en la ilustración.
- Regule los faros separadamente, cubriendo, en el acto de la regulación, el faro opuesto.
- Corrija los haces horizontales y verticales a través de los tornillos de regulación, accesibles a través del compartimiento del motor.

A y B - luz baja

C y D - luz alta

El botón para efectuar la regulación está ubicado en el faro derecho.

Para la regulación del faro izquierdo, remueva el deflector de aire del radiador, soltando los tornillos de fijación.

Mantenimiento

Regulación horizontal

- Luz baja

Girando el tornillo "A" en sentido horario, el haz del faro izquierdo se desplaza hacia la derecha * y el haz del faro derecho se desplaza hacia la izquierda *.

- Luz alta

Para efectuar la regulación de la luz alta [2], determine el centro del haz, 120 mm hacia el centro del vehículo.

Girando el tornillo "D" en sentido horario, el haz izquierdo se desplaza hacia la izquierda * y el haz del faro derecho se desplaza hacia la derecha *.

* Referencia: conductor sentado al volante.

Regulación vertical

- Luz baja

Girando el tornillo "B" en sentido horario, el haz del faro sube.

- Luz alta

Girando el tornillo "C" en sentido horario, el haz del faro desciende.

C) Faros de niebla (Modelo GTi)

El haz puede elevarse o bajarse a través del tornillo de ajuste, accesible por la parte inferior del vehículo. Girando el tornillo en sentido horario, el haz sube.

Sustitución de las lámparas

El funcionamiento de las lámparas es un importante tema de seguridad. Por lo tanto, recomendamos que usted tenga, para casos de emergencia, un juego completo de lámparas. Para adquirirlo, concorra al Departamento de Repuestos de un Concesionario Volkswagen.

No toque el bulbo de la nueva lámpara con los dedos.

Use siempre un papel o paño limpio.

Mantenimiento

Faros (Clt y GLi)

Se tiene acceso a la lámpara del faro por el compartimentodel motor. Para sustituirla:

- * Remueva el conector.
- * Remueva el guardapolvo.
- * Suelte la traba y remueva la lámpara.

Observación:

Para tener acceso al faro izquierdo, remueva el deflector de aire del radiador, quitando los tres tornillos que lo fijan.

Faros principales (GTi)

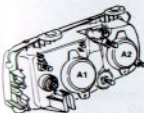
Se tiene acceso a la lámpara del faro por el compartimiento del motor. Para sustituirla:

- * Remueva el guardapolvo (A1 ó A2)
- * Apriete la traba (B1 ó B2) y remueva la lámpara con el terminal conectado.
- * Sustituya la lámpara.

Al instalar el guardapolvo, asegúrese que el mismo esté correctamente posicionado.

Observación:

Para tener acceso al faro izquierdo, remueva el deflector de aire del radiador.



Al instalar la lámpara, preste atención a la posición de montaje:

Luz baja - posicione el recorte volcado hacia abajo (C).

Luz alta - posicione el recorte "redondeado" hacia arriba (D).

Mantenimiento



Faros de neblía (GTi)

Se tiene acceso a la lámpara del faro de neblía, por la parte inferior del vehículo. Para sustituirla:

- Remueva el guardapolvo (A).
- Apriete la traba (B) y desplacela.
- Remueva la lámpara, con el terminal conectado.
- Sustituya la lámpara.
- Instale la lámpara, prestando atención a los rebajes, que determinan la posición del montaje (C).

Luces de posición delanteras CLi / GLi - CLD / GLD

Para sustituir la lámpara de las luces de posición delanteras, ubicada en el reflector del faro, gire el portalámpara en sentido antihorario y tire del mismo. Para retirar la lámpara del portalámpara, tire de ella.

Observación:

Para tener acceso al faro izquierdo, remueva el deflector de aire del radiador, quitando los tres tornillos que lo fijan.

Mantenimiento



Luces de posición delanteras (GTi)

Para sustituir la lámpara de la luz de posición delantera, ubicada en el reflector del faro, gire el portalámpara en sentido horario y tire del mismo. Para retirar la lámpara del portalámpara, tire de ella.

Observación:

Para tener acceso al faro izquierdo, remueva el deflector de aire del radiador.

Indicadores de dirección delanteros

Remueva el conjunto del intermitente presionando la traba (A) y tirando del conjunto hacia afuera. Remueva el portalámparas (B) del indicador, girándolo en sentido antihorario.

Para remover la lámpara del portalámparas, presiónela y gírela en sentido antihorario.

En la instalación del conjunto, no olvide verificar si su traba es efectivamente correcta.

Luces de posición traseras

Identificación de las lámparas:

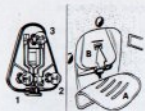
- 1 - indicadora de giro.
- 2 - faro de marcha atrás.
- 3 - luz de posición/luz de freno.

Mantenimiento



Sustitución de las lámparas de las luces de posición trasera

Se tiene acceso a las lámparas por el compartimiento de equipajes. Desplace la cubierta (A) del soporte de las lámparas.



Desplace la traba (B) y remueva el soporte con las lámparas. Las lámparas deben ser removidas girándolas en sentido antihorario.

La lámpara (3) posee dos filamentos. La posición correcta se logra colocando el perno más distante del vidrio hacia el lado derecho. Las posiciones de las lámparas son simétricas para la luz de posición derecha.



Vuelva a colocar la cubierta (A) en la posición original.

Luz de niebla

Remueva el faro, apretando la traba (A), por la parte inferior del paragolpe. Remueva el portalámpara girándolo en sentido antihorario. Retire la lámpara, girándola en sentido antihorario.

Mantenimiento



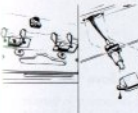
Luz del compartimiento de equipajes

Retire el artefacto iluminador introduciendo un destornillador entre éste y el revestimiento, forzándolo hacia afuera, hasta desprenderlo.



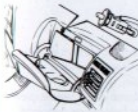
Luz del compartimiento del motor

Retire el artefacto iluminador introduciendo un destornillador (flecha), forzándolo hacia abajo, hasta desprenderlo.



Luces de patente

Remueva el deflector. Retire el conector, girándolo en sentido antihorario y, seguidamente, remueva la lámpara.



Luz de la guantera

Remueva el interruptor, usando un destornillador pequeño. Retire la lámpara, girándola en sentido antihorario.

Mantenimiento



Luz interior (A)

Para remover el artefacto iluminador, utilice un destornillador (flecha).

Remueva el portalámpara, girándolo en sentido antihorario.

Al instalar el artefacto iluminador, coloque primero el lado de los conectores.

Luz interior (B)

Para retirar el artefacto iluminador, introduzca un destornillador del lado del interruptor, entre el plástico y el revestimiento del techo, moviendo la traba del aplique. Luego, sustituya la lámpara.

Reinstalar el artefacto iluminador, introduciendo primero el lado opuesto al del interruptor de la lámpara.

Apriételo, hasta introducirlo completamente.



Lámpara/batería de la llave

Para tener acceso a la lámpara o a la batería, remueva la tapa "A" (del lado del símbolo VW), introduciendo un destornillador pequeño al lado de la lámpara (flecha).

Al hacer el montaje, coloque la tapa y presiónela hasta que cierre completamente.

Pila del comando remoto

La disminución de la distancia efectiva en el accionamiento del mando a distancia, indica una merma en la carga de la pila.

Asimismo, puede verificarse dicha merma cuando al apretar alguno de los botones de comando, no enciende la lámpara "A".

Para cambiar la pila, separe las mitades de la carcasa del mando, actuando sobre la zona indicada por la flecha en la figura.

Verificar la correcta polaridad de la pila, que se encuentra indicada en el propio alojamiento.



Mantenimiento

Conservación del vehículo

Lavado del vehículo

Para efectuar la limpieza use solamente jabón neutro o un producto de limpieza neutro y mucha agua.

No lo lave al sol o cuando la carrocería está aún caliente. No pulverice la parte inferior del vehículo con aceite.

Lavado del motor

Evite lavar el motor. Pero, si esto fuese necesario, lávelo con jabón neutro y tome las siguientes precauciones:

- No lo lave cuando esté aún caliente.
- No utilice productos ácidos o derivados del petróleo.
- Evite chorros de agua directamente sobre los componentes eléctricos (batería, alternador, sistema de encendido, etc.).
- Proteja el depósito del líquido de freno para evitar la contaminación con el agua.
- Proteja la boca de entrada del filtro de aire, especialmente en el motor Diesel, contra posibles ingresos de agua que dañarían seriamente las partes internas del mismo.

Mantenimiento

Conservación de la pintura

La pintura posee una película protectora que garantiza su elasticidad y la protege de la intemperie. Los continuos lavados terminan por disolver esa película. Para conservar la pintura, recomendamos aplicar cera neutra de reconocida calidad. La aplicación de la cera debe ser hecha, por lo menos, después de cada tres lavados. Se debe extender en una capa ligera sobre el vehículo limpio y seco, utilizando un paño suave.

Deje que la cera se seque durante 20 minutos y frote nuevamente con una franela o con un paño especial para pulimento, hasta que no queden más vestigios de cera.

Pequeños daños como rayaduras, golpes de piedra, etc., deben repararse lo más pronto posible, antes que se oxiden. Para ello, concurra a un Concesionario Volkswagen.

Pulido

Se torna necesario, cuando la pintura, por falta de cuidado, tiene feo aspecto y ya no es posible conseguir brillo mediante cualquier producto de lustrado.

Aplique solamente líquido para pulir muy fino y de calidad reconocida. Asesórese por su Concesionario Volkswagen. Nunca pula su vehículo al sol, o con la carrocería caliente.

Remoción de manchas

Remueva las salpicaduras de asfalto y las manchas de aceite o grasa con un solvente suave que no afecte la pintura y su protección. Para asegurar su uso, pruebe el producto en una zona no visible.

Resinas vegetales (hojas, flores), insectos, etc., se deben remover cuanto antes con jabón neutro y agua tibia.

Mantenimiento

Vidrios/antena

Limpie los vidrios con paño limpio y suave. Si estuvieran muy sucios, utilice agua tibia y jabón neutro o alcohol.

En vehículos con desempañador o antena incorporada al parabrisas, tenga mucho cuidado cuando limpie el interior del cristal, y nunca pegue adhesivos sobre los filamentos del mismo.

Revestimientos interiores (inclusive panel de instrumentos) y piezas plásticas.

Limpíelos solamente con agua tibia y jabón neutro.

Tejidos

Solo cepillelos y aspire el polvo.

Revestimientos con cuero

Los asientos y demás revestimientos en cuero no deben ser lavados. Se los debe limpiar con un paño limpio, humedecido en agua (en las manchas que son difíciles de remover puede ser utilizado jabón de coco).

Cinturones de seguridad

Sólo hay que cepillarlos. Si es necesario, deberán lavarse con agua y jabón, dejándolos extendidos hasta que se sequen.

No emplee calor artificial para su secado, ya que compromete la resistencia de las fibras del tejido y su desempeño ante una emergencia.

Mantenimiento

Escobillas del limpiaparabrisas/luneta trasera

Limpie periódicamente la goma de las escobillas con un paño húmedo y jabón neutro, enjuagándolas con agua.

Para apartar la goma del cristal, tire del brazo del cepillo y nunca de la escobilla.

Aireación del vehículo

Evite mantener el vehículo cerrado por mucho tiempo, para impedir la formación de manchas, de humedad y mal olor.

Protección anticorrosiva

Su vehículo sale de fábrica con protección anticorrosiva en las partes inferiores y en las cavidades (partes ciegas) de la carrocería. Por lo tanto, no se debe aplicar ningún tipo de producto adicional, pues además de ser innecesario, compromete la eficacia del producto aplicado originalmente.

Ceniceros - limpieza

Delantero:

A - Presione el borde de la tapa (1) con el dedo pulgar y, al mismo tiempo, coloque la punta de los dedos entre el cenicero y su alojamiento (2). Tire del cenicero hacia arriba para desmontarlo de su alojamiento.

B - Levante la tapa y tire del cenicero hacia arriba.

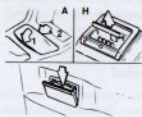
Trasero:

Presione el resorte de retención (flecha) y retire el cenicero de su alojamiento.

Lubricación de cierres y cerraduras

Las cerraduras de las tapas del compartimento del motor y del compartimento de equipajes deben ser lubricadas con vaselina.

En los cilindros de las cerraduras, use solamente grafito en polvo.



Mantenimiento

Neumáticos

Recomendaciones importantes:

- En la sustitución de un neumático:
(en los casos de desgaste irregular de la banda de rodamiento consulte siempre a su Concesionario Volkswagen).
 - solamente utilice neumáticos y llantas especificados, y nunca coloque, en el mismo eje, un neumático nuevo con otro usado.
 - los neumáticos deben ser siempre balanceados después de montados en la llanta.
 - en un mismo eje, no use neumáticos de marcas o tipos diferentes.
 - al sustituir un neumático, reemplace también la válvula.
 - nunca transite sin las tapitas de las válvulas.
 - no está permitido utilizar cámaras de aire en neumáticos sin cámara.
 - los neumáticos nuevos sólo adquieren su máxima capacidad de adherencia después de haber recorrido, aproximadamente 100 km.
- Remueva los cuerpos extraños eventualmente retenidos en la banda de rodamiento de los neumáticos.
- Cuando tenga que sobrepasar obstáculos (p.ej.: un cordón), conduzca despacio y si es posible, superarlo en ángulo recto.
- Proteja los neumáticos del contacto con grasa, aceite o combustible.
- Evite aceleraciones bruscas y frenadas violentas.
- Mantenga siempre el vehículo con la alineación especificada y con las ruedas balanceadas.

Mantenimiento

- Presión de inflado de los neumáticos

Nunca transite con la presión de inflado fuera de los valores especificados (ver página 157), pues esta situación, además de acelerar el desgaste de los neumáticos, también perjudica la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente de inflado de los neumáticos reduce su duración y aumenta el consumo de combustible, contaminando innecesariamente el ambiente.



Atención

Verifique siempre la presión de inflado con el neumático frío. Es normal que la presión aumente cuando el neumático estuviera caliente. Por lo tanto, nunca reduzca la presión en esas condiciones, pues utilizar los neumáticos por debajo de la presión especificada provocará un sobrecalentamiento de los mismos, pudiendo provocar, inclusive, daños irreparables en el neumático.

Mantenimiento

- Identificación

Deben ser utilizados solamente los neumáticos especificados para cada tipo de llanta (ver página 156).

Las características del neumático son identificadas por los números y letras existentes en su costado, conforme el ejemplo que se describe abajo:

185/60 R 14 82 H (nuevo sistema)

185/60 HR 14 (sistema sustituido)

185 - ancho del neumático (mm).

60 - relación alta/ancho (%).

R - neumático radial (no existe esta identificación para el neumático convencional).

14 - diámetro de llanta (pulgadas).

82 - índice de capacidad de carga del neumático.

índice	N	kg
79	4287	(437)
80	4415	(450)
81	4532	(462)
82	4660	(475)
83	4777	(487)

H - velocidad máxima a la que el neumático puede rodar con total seguridad (km/h).

S = 180
T = 190
H = 210
V = 240

Mantenimiento

Los neumáticos también tienen indicada la fecha de fabricación (3 números) grabada al final de la secuencia de números, y comienzan por las letras "DOT".

Ejemplo:

DOT 3 2 5

semana

año

Fabricado en la 32ª semana del año 1995.

Observación:

Para los neumáticos Goodyear, la secuencia numérica comienza con la letra "Y".

- Durabilidad

Los neumáticos, estando o no en uso, pueden perder sus características originales después de 5 años (la garantía está dada directamente por el fabricante). Por lo tanto, si se tiene intención de colocar el neumático de la rueda de auxilio para el uso normal, es aconsejable hacerlo en la primera sustitución de neumáticos.

Para la rueda de auxilio, se puede mantener siempre un neumático nuevo para colocarlo en la próxima sustitución de neumáticos o mantener un neumático usado en perfecto estado.

Nunca debe olvidarse que la rueda de auxilio debe ser utilizada en pequeños recorridos, lo estrictamente necesario hasta arreglar el pinchazo y a la velocidad compatible con el estado del neumático.

Mantenimiento



Atención

- Los neumáticos con más de 6 años sólo se deben utilizar en casos de emergencia y tomando las debidas precauciones en la conducción.
- Con neumáticos reconstituidos (recapados), recomendados sólo en caso de emergencia, no se debe considerar la identificación de velocidad máxima de seguridad.

Estado de los neumáticos

Los neumáticos deberán ser sustituidos cuando el desgaste de la banda de rodamiento llegara a los indicadores existentes en el fondo de los surcos (*) o cuando presentaran cortes, deformaciones u otros daños.

- Los puntos donde existen los indicadores de desgaste de la banda de rodamiento son identificados por la sigla TWI (Tread Wear Indicators).

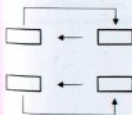
En esta situación, la profundidad del dibujo está en aproximadamente 1,6 mm. Por lo tanto, teniendo en consideración que un neumático gastado tiene mayor probabilidad de deslizarse sobre pistas mojadas, es recomendable que sea sustituido al alcanzar una profundidad en el surco de 3 mm.



Rotación de neumáticos

Es conveniente intercambiar los neumáticos cada 10.000 km o menos, respetando el sentido de rodamiento de los mismos. Si las ruedas fueran desmontadas, identifique los neumáticos observando el sentido de giro, para que al montarse nuevamente, se mantenga el mismo sentido.

Los neumáticos sin la llanta deben ser almacenados en sentido vertical, en lugar fresco, seco y si es posible, oscuro.



Mantenimiento

Prolongado desuso

De pronto el propietario se encuentra ante un problema.

- ¿Qué hacer con el vehículo cuando el mismo no está siendo utilizado?
- ¿Cómo protegerlo contra la acción del tiempo y de la inmovilización?
- ¿Existe alguna forma de impedir su deterioro?
- ¿Cuál es el máximo período durante el cual el vehículo puede estar parado?

La respuesta no es tan simple como nos gustaría que fuese, pues ni aún la más sofisticada tecnología empleada en el desarrollo de un vehículo puede garantizarlo contra la acción del tiempo.

Un vehículo que necesita permanecer inmobilizado por un período aproximado de 6 meses, no podrá tener más el mismo comportamiento anterior. La vida útil del vehículo podrá estar sensiblemente comprometida. Las razones son varias: las gomas se resecan, los lubricantes pierden sus características, el combustible se oxida, etc.

Hasta los 30 días de inmovilización del vehículo, aún es posible revertir las consecuencias negativas surgidas de tal situación. De allí en adelante, cuanto más tiempo el vehículo permanezca inactivo, más difícil será garantizar su desempeño posterior.

Lo ideal sería que el vehículo nunca permaneciera mucho tiempo sin ser utilizado. Siendo necesario mantenerlo inactivo por un tiempo prolongado, es conveniente que, previamente sean tomados algunos cuidados específicos para cada parte del vehículo.

Mantenimiento

Sub-carrocería

(Suspensiones, frenos, ruedas y neumáticos)

- Los neumáticos deben permanecer suspendidos (sin contacto con el suelo) para evitar que se deformen permanentemente tornarse "cuadrados".
- La oxidación de los discos o tambores de freno tornan excesivamente agresivo al freno. Para minimizar sus efectos negativos, el vehículo debe ser guardado en un lugar seco y aireado, cuidando que el vehículo no tenga humedad.
- Rodamiento de las ruedas: el lubricante no resiste largo tiempo de inactividad. Por lo tanto, se debe cambiar la grasa inmediatamente antes y después del desuso.
- El silenciador está sujeto a una precoz corrosión.

Protegerlo internamente es imposible. La única solución posible es evitar guardar el vehículo mojado y en lugar húmedo o no aireado.

Carrocería

La carrocería sufre oxidación en las articulaciones, deterioro de las piezas de goma y de los lubricantes de las máquinas de los alzacristales, como también de las cerraduras de las puertas y de las tapas. Dos días antes de la inmovilización, lave el vehículo con un producto neutro de limpieza y mucha agua (no se debe usar querosén u otros derivados de petróleo o ácido que aceleran la oxidación), lejos del lugar donde será guardado. Séquelo muy bien y deje el vehículo con las puertas y tapas abiertas, expuesto al sol.

Luego, encérrelo con cera protectora y guárdelo con los vidrios ligeramente abiertos, en un lugar seco y bien ventilado. Coloque en el habitáculo saquitos de silicagel o un producto similar, para absorber la humedad del aire. No coloque cubiertas o cubreautos que impidan la ventilación del vehículo.

Mantenimiento

Motor/transmisión

Dos días antes de la inmovilización, sustituya:

- aceite del motor.
- líquido de enfriamiento del motor.
- abastezca el tanque con combustible con aditivo y haga funcionar el motor durante algunos minutos. Su Concesionario puede recomendarle el aditivo apropiado para ser usado en estos casos.
- Deje la palanca de cambios en punto muerto.
- No ponga aceite en el combustible pues esto podría dañar el catalizador.



Atención

Es conveniente poner el vehículo en movimiento, y hacerlo rodar algunos kilómetros, por lo menos cada 30 días.

Después del desuso:

- sustituir el aceite de motor.
- consuma el combustible del depósito.
- sustituya nuevamente el aceite de motor.
- coloque combustible con aditivo en el primer abastecimiento.

Mantenimiento

Sistema eléctrico

- desconecte el cable a masa de la batería.
- mantenga los brazos del limpiaparabrisas/luneta trasera separados de los cristales.



Atención

- Es conveniente poner el motor en funcionamiento cada 15 días, durante 15 minutos, desconectando enseguida el cable a masa de la batería.
- El gas del escape puede ser extremadamente tóxico.
Nunca permanezca en ambiente cerrado mientras el motor estuviera funcionando.

Antes de volver a colocar el vehículo en movimiento:

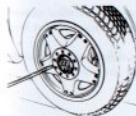
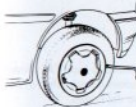
- conecte el cable a masa de la batería
- limpie el parabrisas/luneta trasera y las escobillas, con jabón neutro y agua tibia, antes de accionar el limpiaparabrisas o el limpialuneta.



Atención

Para evitar inconvenientes e inclusive problemas con la garantía del vehículo, tenga en cuenta que, a pesar de tomar las debidas precauciones, un vehículo no debe permanecer inactivo por largo tiempo. Por lo tanto, usted estará mejor protegido si pone el motor en funcionamiento cada 15 días, y haciéndolo rodar algunos kilómetros, por lo menos cada 30 días.

Emergencias



Cambio de la rueda

Estacione el vehículo en un lugar seguro, si es posible, plano y firme. Accione firmemente el freno de estacionamiento y señalice el lugar de acuerdo a la reglamentación de tránsito en vigencia. Los pasajeros deben salir del vehículo y permanecer fuera del área de peligro.

Si el vehículo no estuviera en posición plana, calce firmemente la rueda diagonalmente opuesta. Para mayor seguridad en la sustitución de la rueda trasera, enganche también la 1ª marcha o la marcha atrás. Suelte la rueda de auxilio, girando el fijador (A), en sentido antihorario, hasta removerlo. Extraiga la rueda de su ubicación, tomándola por la parte central de la llanta. El crique y la llave de rueda se encuentran en la bolsa de herramientas fijada a la rueda de auxilio por una cinta elástica. Para extraerla, suelte uno de sus extremos. Observe la posición tanto de la bolsa en la rueda como también del crique y de la llave, en la bolsa, para no tener dificultad, al volver a colocarla.

Remueva la taza

- Taza completa

Remueva la taza, usando la extremidad de la llave de rueda.

- Taza central de rueda (GTi)

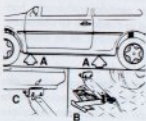
Retire la taza central utilizando la extremidad de la llave de rueda posicionada en el rebaje existente en la llanta, en el lado opuesto a la válvula.

Emergencias

• Taza central de rueda (GTi 16V)



Retire la taza central utilizando la extremidad de la llave de rueda posicionada en el rebaje existente en la llanta, en el lado de la válvula.



Aloje los tornillos y posicione el cric exclusivamente en los puntos indicados [A]. Antes de elevar el vehículo, asegúrese que la base del cric esté completamente apoyada en el piso [B]. El soporte del cric debe colocarse en la nervadura vertical del larguero inferior, para que no se escape al ser elevado el vehículo [C].



En los vehículos GTi remueva la tapa "A", tirando manualmente de adentro hacia afuera, para tener acceso al apoyo del cric.

Levante el vehículo y remueva los tornillos, dejando el tornillo superior para ser removido al final. En pisos que no son firmes, utilice un taco como apoyo del cric.

Sustituya la rueda, coloque los tornillos comenzando por el tornillo superior, apretándolos levemente.

Baje el vehículo y ajuste definitivamente los tornillos en forma alternada (en cruz).

Emergencias



Importante

- La taza completa posee un rebaje (en el lado inferior del símbolo "VW") que debe coincidir con la válvula, cuando se instale en la llanta.
- El cric debe ser utilizado únicamente para cambiar la rueda.
- Estando levantada una de las ruedas delanteras, el colocar una de las marchas no impedirá que el vehículo pueda desplazarse (pues no tiene freno motor).
- No ponga el motor en marcha cuando el vehículo estuviera levantado.
- En los vehículos GTi no olvide colocar la tapa (A - ilustración de la página anterior. Coloque primero la parte externa y, basculándola hacia arriba, trábela).
- Todo vehículo sale equipado de fábrica con ruedas (inclusive la de auxilio) y tornillos especificados. Solamente deben ser sustituidos por otros de las mismas características.
- Solamente utilice la rueda de auxilio durante el recorrido que sea necesario hacer hasta arreglar el neumático pinchado.
- Nunca lubrique los tornillos. Tan sólo límpielos antes de instalarlos.



Importante

Este vehículo cuenta con un corte de corriente general de tipo manual, ubicado en el borne negativo; para accionarlo (desconexión), girar en sentido antihorario 2 ó 3 vueltas; para conexión proceder en sentido inverso.

Emergencias



Fusibles (central eléctrica)

Para tener acceso a la central eléctrica (caja de fusibles) abrir la tapa que se encuentra debajo del panel de instrumentos. En la parte interior de la tapa se encuentra el extractor de fusibles y los fusibles de reserva están ubicados en el lado derecho de la central eléctrica.

Los vehículos equipados con motor Diesel cuentan con 2 (dos) fusibles de 50 A, ubicados en el panel frontal de la caja de agua, lado izquierdo (ver figura). Para acceder a dichos fusibles es necesario levantar el capó y abrir la tapa plástica que los cubre.



Atención

Dichos fusibles corresponden a los circuitos del sistema de precalentamiento y a la 2ª velocidad del electroventilador, respectivamente. Si alguno de estos dos fusibles se quema, solicite ayuda al Concesionario Volkswagen más próximo.

Sustitución de fusibles

Los fusibles también se pueden identificar por su color:

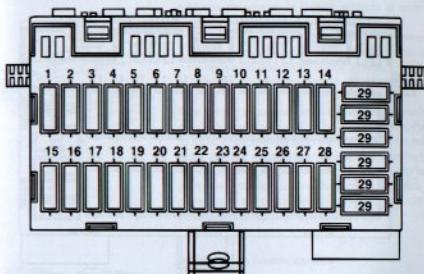
Rosa.....4A	Azul.....15A
Naranja.....5A	Incoloro/Bianco.....25A
Rojo.....10A	Verde.....30A

Si un fusible se quema repetidas veces, no insista en sustituirlo. Procure la ayuda de un Concesionario Volkswagen. Solamente sustituya el fusible quemado por otro de igual capacidad (amperes).

Emergencias

Identificación - Función y capacidad (amperes)
de los fusibles

Vehículos con motor a nafta



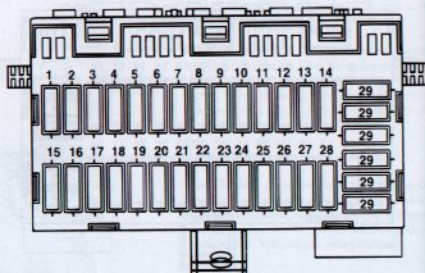
- | | | |
|--|---|---|
| 1 - Bocina (10A) | (10A) | traseña (25A) |
| 2 - Luz baja izquierda (10A) | 13 - Sistema de inyección electrónico (15A) | 23 - Limpialuneta trasera (10A) |
| 3 - Unidad de comando del Sistema de Freno ABS (10A) | 14 - Bomba de combustible (15A) | 24 - Ventilación forzada/aire acondicionado (25A) |
| 4 - Motor del ventilador del sistema de enfriamiento/relé de funcionamiento posterior del ventilador (30A) | 15 - Luz alta derecha/lámpara de luz alta (15A) | 25 - Encendedor de cigarrillos (10A) |
| 5 - Luz baja derecha (10A) | 16 - Luz alta izquierda (15A) | 26 - Comando eléctrico de los espejos retrovisores (4A) |
| 6 - Luz de freno/reloj/computador de abordo/luz del compartimiento de equipajes/luz interior (10A) | 17 - Limpia y lavaparabrisas/lavador de la luneta trasera (15A) | 27 - Indicadores de giro/luces indicadores/velocímetro/indicador del nivel de combustible y de la temperatura del líquido de enfriamiento (10A) |
| 7 - Luz de posición delantera/traseña derecha (4A) | 18 - Fara de neblina (15A) | 28 - Luz de marcha atrás (10A) |
| 8 - Iluminación del cenicero y encendedor de cigarrillos/luz de niebla/luces de patente/luz de la guantera/luz indicadora del funcionamiento de las luces de posición (4A) | 19 - Libre | 29 - Fusibles de reserva 4A, 10A (2 fusibles), 15A, 25A y 30A. |
| 9 - Libre | 20 - Luz de posición delantera/traseña izquierda/luz del compartimiento del motor (4A) | |
| 10 - Aire acondicionado/ventilador de aire interior (25A) | 21 - Iluminación del cenicero y encendedor de cigarrillos/luz de niebla/luces de patente/luz de la guantera/luz indicadora del funcionamiento de las luces de posición (4A) | |
| 11 - Libre | 22 - Desempañador de la luneta | |
| 12 - Traba eléctrica de puertas | | |

Observación:

El radioreceptor posee un fusible de 4A (o de 10A para modelos con CD), localizado en la parte trasera del mismo.

Emergencias

Identificación - Función y capacidad (amperes)
de los fusibles
Vehículos con motor a Diesel



- | | |
|---|--|
| 1 - Bocina (10A) | 16 - Luz alta izquierda (15A) |
| 2 - Luz baja izquierda (10A) | 17 - Limpia-lavaparabrisas (15A) |
| 3 - Libre | 18 - Libre |
| 4 - Ventilador del sistema de enfriamiento - vel. baja (30A) | 19 - Libre |
| 5 - Luz baja derecha (10A) | 20 - Luz de posición delantera/trasera izquierda (4A) |
| 6 - Luz de freno/luz interior (10A) | 21 - Luz de potencia/iluminación del encendedor de cigarrillos (4A) |
| 7 - Luz de posición del./tras. derecha (4A) | 22 - Desempañador de la luneta trasera (25A) |
| 8 - Interruptor luces de emergencia/luz de guiñada (15A) | 23 - Libre |
| 9 - Libre | 24 - Aire acondicionado-activación relé, preséto (4A) |
| 10 - Aire acondicionado-alimentación relé/ventilador de aire interior (25A) | 25 - Encendedor de cigarrillos (10A) |
| 11 - Libre | 26 - Libre |
| 12 - Libre | 27 - Indicadores de giro/luzes indicadoras/velocímetro/indicador del nivel de combustible y de la tempe- |
| 13 - Libre | |
| 14 - Libre | |
| 15 - Luz alta/testigo luz alta (15A) | |

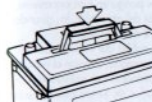
- ratu del líquido de enfriamiento (10A)
- 28 - Luz de marcha atrás/válvula corte comb./avance automático de bomba inyectora (10A)
- 29 - Fusibles de reserva 4A, 10A (2 fusibles), 15A, 25A y 30A.

Fusibles adicionales:
(ver Fusibles (central eléctrica), pág. 144)

- Precalentador (50A)
- Ventilador del sistema de enfriamiento-velocidad alta (50A)

Observación: El radioreceptor posee un fusible de 4A localizado en la parte trasera del mismo.

Emergencia

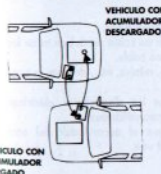


Sustitución de la batería

Al sustituir la batería:

- No provoque cortocircuito con herramientas u otros objetos metálicos al tocar los terminales de la batería.
- Nunca desconecte la batería estando el motor en funcionamiento.
- Al remover la batería, desconecte primeramente el cable negativo, aflojando por completo la mariposa del dispositivo cortacorrente.
- Al instalarla, conecte primero el cable positivo.

Para mayor seguridad en el transporte, utilice la manija (flecha), si es que su batería la posee. Para no tener problemas en la eliminación de las baterías usadas, recomendamos cambiar la batería en un Concesionario Volkswagen. Las baterías contienen, entre otras sustancias, ácido sulfúrico y plomo, que nunca deben ser descartados como residuo doméstico.



Arranque con batería auxiliar

En el caso de que el acumulador se encuentre parcialmente descargado y no alcance a accionar el motor de arranque, puede solucionar el problema conectando adicionalmente el acumulador de otro vehículo. Para esto proceda como se indica a continuación:

- Provéase de un juego de cables de conexión auxiliares.
- Desconecte el encendido de los motores, así como todo dispositivo eléctrico de ambos vehículos.
- Conecte los polos positivos (+) de ambos acumuladores con el cable rojo del juego de cables auxiliares.
- Conecte un extremo del cable restante (negro) al polo negativo (-) del acumulador cargado y el otro extremo a masa en el block del motor del vehículo que se desea poner en marcha (NO LO CONECTE AL POLO NEGATIVO DEL ACUMULADOR DESCARGADO).
- Observe que los cables auxiliares no toquen o interfieran con ningún elemento móvil de los motores.

Emergencia

- Ponga en marcha el motor del vehículo auxiliar y manténgalo parcialmente acelerado.
- Ponga en marcha el motor del vehículo que tiene el acumulador descargado. Si no se pone en funcionamiento luego de accionar el motor de arranque durante 15 segundos, aguarde un minuto antes de intentarlo nuevamente.
- Luego que el motor se ponga en funcionamiento, manténgalo a éste y al del otro vehículo, girando en marcha lenta por 2 o 3 minutos.
- Antes de remover los cables del vehículo que tiene el acumulador descargado, conecte el ventilador del sistema de calefacción en velocidad máxima o el desempañador de luneta trasera; esto reducirá el pico de voltaje que se produce al remover los cables auxiliares (No encienda ninguna luz o faro porque se pueden quemar las lámparas).
- Proceda a retirar los cables auxiliares siguiendo el orden inverso al que empleó para conectarlos, esto es: primeramente el extremo del cable conectando al block de motor, luego el otro extremo conectado al borne negativo (-) del acumulador auxiliar y últimamente el cable color rojo conectado entre los polos positivos (+) de ambos acumuladores.



Atención

Cuidados que se deben tener:

- Los terminales de un cable no deben tocar los terminales del otro cable.
- No utilice anillos, relojes, etc., durante la operación.
- Desconecte todos los dispositivos eléctricos que no estén siendo utilizados.
- Cérchiese de que el acumulador del otro vehículo es de 12 volt.

7

Características generales

Características generales

DESCRIPCION TECNICA

Motor nafta	Motor Diesel
Ciclo Otto, cuatro tiempos, de cuatro cilindros en línea, posicionado longitudinalmente en la parte delantera del vehículo.	
Bloque de hierro fundido con 5 bancadas, tapa de cilindro de aluminio, árbol de manivelas con 5 (cinco) ejes rectos, 4 (cuatro) muñequillas y 8 (ocho) contrapesos. Pistón tipo flotante con 3 anillos. Dos válvulas por cilindro (cuatro válvulas en el GTI 16V), alojadas en la tapa de cilindro, accionadas por el árbol de levas a través de botadores hidráulicos. El árbol de levas alojado en la tapa de cilindro es accionado por una correa dentada.	
Encendido electrónico mapeado con sensor hall, transformador y distribuidor. Encendido electrónico mapeado con doble transformador en el GTI 16V.	Bujías incandescentes. Inyección en precámara.
Sistema de inyección electrónica monopunto digital tipo EEC-IV para los motores AP 1600 y AP 1800 o sistema de inyección electrónica multipunto digital para motores AP 2000. Alimentación de combustible por bomba eléctrica. Filtro de aire tipo seco con elemento filtrante de papel. Combustible: nafta especial 95 RON.	Bomba rotativa BOSCH. Sistema automático de avance de bomba inyectora (KSB). Combustible: Gas Oil.
Filtro de aire tipo seco, con elemento filtrante de papel.	
Catalizador de tipo termoquímico, de cuerpo cerámico revestido con óxido de aluminio e impregnado con paladio/radio.	
Sistema de lubricación por circulación forzada de aceite lubricante por bomba de engranajes accionada mecánicamente. Filtro de aceite tipo flujo total. Aceite lubricante: Multigrado SAE 15W-40 -18°C a +40°C.	
Sistema de enfriamiento por circulación forzada del líquido refrigerante, por bomba hidráulica, con rotor de paletas helicoidales, accionado mecánicamente. Radiador con conductos y aletas de aluminio, depósito de compensación remoto y ventilador eléctrico accionado por interruptor térmico.	
Vehículos sin A/A: ventilador eléctrico de una velocidad. Vehículos con A/A: ventilador eléctrico de dos velocidades. Fusible protector ubicado en la fusiblera general del vehículo.	Ventilador eléctrico con 2 velocidades y fusible protector individual, ubicado en el lado izquierdo de la caja de agua del vano motor.

Transmisión

- Con tracción a las ruedas delanteras por semiejes flotantes, acoplados por articulaciones homocinéticas. Embrague de tipo monodisco en seco. Material del disco sin amianto. Placa con resorte de tipo membrana o diafragma, accionado mecánicamente. En el GTI 16V el accionamiento es hidráulico.
- Caja de cambios mecánica con diferencial integrado, de 5 marchas sincronizadas hacia adelante, engranajes cilíndricos de dientes helicoidales, y una marcha atrás con engranajes cilíndricos de dientes rectos. En el GTI 16V, los engranajes de marcha atrás son cilíndricos, de dientes helicoidales sincronizados. Palanca de cambio de marchas ubicada en el piso delantero del vehículo.
- Corona y piñón de engranajes cónicos y dientes helicoidales. Diferencial con engranajes, satélites y planetarios cónicos de dientes rectos, integrado a la caja de cambios.

Características generales

Suspensión

- Suspensión delantera independiente del tipo Mac Pherson con resortes helicoidales con soporte tubular, brazos triangulares transversales y amortiguadores telescópicos hidráulicos de doble acción. Elemento elástico con resortes helicoidales y tope superior de poliuretano microcelular. Estabilizador transversal.
- Suspensión trasera interdependiente con cuerpo o autoestabilizante en perfil "V", resortes helicoidales, brazos tubulares longitudinales y amortiguadores telescópicos hidráulicos de doble acción. Barra estabilizadora transversal para la versión GTi 1.6V. Elemento elástico de resortes helicoidales y topes de poliuretano microcelular.

Dirección (mecánica/hidráulica)

- Del tipo piñón y cremallera con dientes helicoidales, columna de seguridad y soporte absorbente de choques. Amortiguador hidráulico para vehículos con dirección mecánica para motorización a partir de 1,8 l.

Freno

- Freno hidráulico, con acción en las cuatro ruedas; delanteros a disco (ventilado para la versión GTi) tipo flotante y traseros a tambor autorregulables (de disco para la versión GTi 1.6V). Con servoaccionador y dos circuitos en diagonal.
- Freno de estacionamiento mecánico, con acción sobre las ruedas traseras.
- Sistema antibloqueo ABS (Opcional en versión GTi).

Carrocería

- Monocasco, estampada en chapa de acero, dos volúmenes, dos puertas y con posibilidad de aumento de volumen del compartimiento de equipajes.

Características generales

Valores de regulación

Motor Nafta

- Avance inicial de encendido, en marcha lenta (sistema de corrección del avance de encendido no conectado)a.p.m.s. 9°

En el GTi 1.6V, el avance inicial (12°) es regulado automáticamente por la unidad de comando de la inyección electrónica.

Rotación de marcha lenta1/min 850 a 950*

• Índice de CO en marcha lenta...% 0,2 a 0,8*

• Bujías - luz de electrodos.....mm 0,7 a 0,8*

Motor Diesel

- Puesta a punto de la bomba inyectoramm 0,9 a 1,01 de carrera del elemento bombeante de la bomba inyectora, cuando el pistón Nº 1 se encuentra en el p.m.s.
- Rotación de marcha lenta.....1/min 925 ± 25

Embrague

- Posición del pedal (más bajo en relación al pedal de freno).....mm0 a 10

En el GTi 1.6V el pedal se encuentra 10 a 15 mm más alto en relación al pedal de freno y no necesita ninguna regulación.

Suspensión - alineación

Ruedas delanteras

- Angulo de comba.....1°10' a -30'
- Diferencia máxima admisible entre el lado izquierdo y el lado derecho30'
- Alineación de las ruedas - convergencia (ruedas no comprimidas)2 a 0 mm o -20' a 0'
- Angulo de avance1°15' a 2°45'
- Diferencia máxima admisible entre el lado izquierdo y el lado derecho30'*

* Valores solamente para verificación

Observación:

Mediciones con el vehículo descargado. Las tuercas autobloqueantes deben ser sustituidas siempre que se aflojen o se remuevan.

Características generales

Valores de regulación (cont.)

Ruedas traseras *

- Alineación de las ruedas - convergencia 15' a 35'
- Diferencia máxima admisible entre el lado izquierdo y el lado derecho 10'
- Comba -2" a -1"
- Diferencia máxima admisible entre el lado izquierdo y el lado derecho 30'

* Valores solamente para verificación

Observación:

Mediciones con el vehículo descargado. Las tuercas autobloqueantes deben ser sustituidas siempre que se aflojen o se remuevan.

Características generales

Datos técnicos

Motor		AP-1600i	AP-1600D	AP-1800i	AP-2000i	AP-2000i 16V
• Potencia máxima - Neto (DIN 70020)	kW (cv)	57,4 (78,0)	48,6 (35,7)	68,6 (93,3)	82,6 (112,3)	102,9 (140)
	1/min	5500	4800	5600	5500	6250
• Torque máximo - Neto (DIN 70020)	Nm(km)	124,0 (12,67)	94,2 (9,42)	144,2 (14,73)	172,2 (17,50)	173,4 (17,6)
	1/min	3500	3000	3500	3000	4500
• Cilindrada	cm ³	1596	1588	1781	1984	1984
• Carrera del pistón	mm	77,4	86,4	86,4	92,8	92,8
• Diámetro del cilindro	mm	81,0	76,5	81,0	82,5	82,5
• Relación de compresión		8,5:1	23,5:1	8,5:1	10,0:1	10,0:1
• Orden de encendido		1-3-4-2	1-3-4-2	1-3-4-2	1-3-4-2	1-3-4-2
• Bujías - rosca - tipo	M14 x 1,25	-	M14 x 1,25	M14 x 1,25	M14 x 1,25	M14 x 1,25
	NGK	BPR SEX	-	BPR SEX	BPR SEX	BKLR 7ET

Observaciones:

En los motores a nafta, solamente debe ser usado combustible especial sin plomo.

Sistema Eléctrico

• Batería	V/Ah	12/27	12/63	12/27	-	-
• Batería (c/aire acond.)	V/Ah	12/54	12/63	12/54	12/54	12/54
• Alternador	V/A	14/45	14/45	14/45	-	14/65
• Alternador (c/aire acond.)	V/A	14/90	14/90	14/90	14/90	14/90
• Motor de arranque	V/kW	12/0,80	12/1,5	12/0,95	12,0P5	12/0,95

Características generales

Datos Técnicos (cont.)

Transmisión		AP-1600i	AP-1600D	AP-1800i	AP-2000i	AP-2000i 16V
• Relación de transmisión	1ª	1:3,455	1:3,455	1:3,455	1:3,455	1:3,500
	2ª	1:1,944	1:1,944	1:1,944	1:1,944	1:2,118
	3ª	1:1,286	1:1,286	1:1,286	1:1,286	1:1,429
	4ª	1:0,909	1:0,909	1:0,969	1:0,969	1:1,029
	5ª	1:0,730	1:0,730	1:0,800	1:0,800	1:0,838
marcha atrás		1:3,167	1:3,167	1:3,167	1:3,167	1:3,444
diferencial		1:3,889	1:3,889	1:4,111	1:4,111	1:3,889

Características generales

Dirección	Mecánica	Hidráulica
• Vueltas del volante, de tope a tope..	4,21	3,62
• Diámetro mínimo de giro:		
- rueda delantera externa	9,9	10,3
- vehículo	10,4	10,9

Ruedas

Motor	Llanta	Neumáticos ⁽¹⁾	
	medida	medida	símbolo de velocidad
AP-1600 D	5 J x 13 ET 38	155 R 13	S o T
AP-1600i	5 J x 13 ET 38	175/70 R 13	
AP-1800i	5 J x 13 ET 38	175/70 R 13	S o T
	5 1/2 J x 13 ET 38		
AP-2000i	6 J x 14 ET 38	185/60 R 14	H
AP-2000i 16V	6 J x 15 ET 38	195/50 R 15	V

⁽¹⁾ Su Concesionario podrá orientarlo en cuanto a marca y nombres comerciales aprobados.

Características generales (Cont.)

Presión de los neumáticos

kPa (Lb/pul2)	AP-1600i	AP-1600D	AP-1800i	AP-2000i	AP-2000i 16V
Con media carga:					
• delanteros	180 (26)	180 (26)	187 (27)	194 (28)	225 (32)
• traseros	180 (26)	180 (26)	194 (28)	194 (28)	210 (30)
Con carga máxima:					
• delanteros	180 (26)	180 (26)	194 (28)	201 (29)	230 (33)
• traseros	208 (30)	208 (30)	222 (32)	222 (32)	245 (35)
• rueda de auxilio	208 (30)	208 (30)	222 (32)	222 (32)	245 (35)



Atención

Verifique siempre la presión de inflado estando el neumático frío. Es normal que la presión aumente cuando el neumático estuviera caliente. Por lo tanto, nunca reduzca la presión de inflado en esta condición, pues utilizando los neumáticos con presión de inflado inferior a la especificada resultará en un sobrecalentamiento del mismo, lo que podrá provocar, incluso, daños irreparables en el neumático.

Rendimientos⁽¹⁾

(Con 136 kg de carga)	AP-1600i CLi/GLi	AP-1600D CLD/GLD	AP-1800i GLi	AP-2000i GLi	AP-2000i GLi 16V
• Velocidad máxima					
km/h	168	143	176	187	206
l/min	5646	-	5483	5805	6367

⁽¹⁾ Estos valores pueden sufrir alteraciones de $\pm 5\%$ en función de los diferentes niveles de equipamiento.

Características generales (Cont.)

Consumo

Motor Nafta

- * Aceite hasta 1,0 litro cada 1000 km
- * Combustible ver página 46

Motor Diesel

- * Aceite hasta 1,0 litro cada 1000 km
- * Combustible ver página 46

Capacidades (litros)

- * Depósito de combustible (reserva) 53 (8)
- * Motor-cárter (incluido filtro) excepto GTi 16V 3,0 (3,5)
- * Motor-cárter (incluido filtro) GTi 16V 3,8 (4,3)
- * Transmisión - lubricación permanente 2
- * Caja de dirección (hidráulica) 110 g (0,8 l)
- * Sistema de freno 0,34
- * Sistema de enfriamiento:
 - Con calefactor 6,00
 - Modelos CLD/GLD 6,20
 - Con aire acondicionado - excepto GTi 16V 6,20
 - Con aire acondicionado - GTi 16V 6,57
- * Depósito del lavaparabrisas (parabrisas y luneta trasera) 2,0 (4,5)
- Vehículos equipados con Sistema de Frenos ABS 3,1

Dimensiones (mm)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| A - Distancia entre ejes 2468 | E - Ancho (CLi/GLi y GTi) 1647/1640 |
| B - Trocha delantera 1388 | Ancho con espejos retrovisores 1901 |
| C - Trocha trasera 1384 | F - Altura (vehículo vacío) 1411 |
| D - Longitud 3807 | G - Altura libre del suelo con carga máx.
(al silenciador intermedio. Para el
GTi 16V se toma como referencia
el catalizador) 118 |

Características generales (Cont.)

Volúmenes (Litros)

Compartimiento de equipajes

	esferas 50mm			módulos de 1 dm ³		
	CLi	GLi	GTi	CLi	GLi	GTi
* Con el respaldo trasero en posición normal:						
- detrás del asiento trasero (tipo cerrado)	331	321	317	285	265	265
- hasta el nivel de respaldo (tipo abierto)	341	331	327	285	279	279
* Con el respaldo trasero reclinado:						
- hasta el nivel del respaldo	661	649	642	557	554	554
- hasta el techo	-	-	-	994	991	991

Pesos N (kg)

- AP-1600i
CLi/GLi**
- * Peso en orden de marcha, con la rueda de auxilio y accesorios (Tara) 8927 (910) a 9123 (930)
 - * Carga útil^(*) 3973 (405)
 - * Peso total admisible (peso bruto total) 12900 (1315) a 13096 (1336)
 - * Peso total admisible en el eje:
 - delantera 6769 (690)
 - trasera 6376 (650)
 - * Peso máximo permitido para el remolque:
 - remolque sin freno propio 3924 (400)
 - remolque con freno propio 9810 (1000)

^(*) Carga máxima permitida, observando el límite de peso total admisible por eje.

AP-1600D CLD/GLD

- * Peso en orden de marcha, con la rueda de auxilio y accesorios (Tara) 9613 (980) a 9986 (1019)
- * Carga útil^(*) N.D.
- * Peso total admisible (peso bruto total) N.D.
- * Peso total admisible en el eje:
 - delantera N.D.
 - trasera N.D.
- * Peso máximo permitido para el remolque:
 - remolque sin freno propio N.D.
 - remolque con freno propio N.D.

^(*) Carga máxima permitida, observando el límite de peso total admisible por eje.

Características generales (Cont.)

Pesos N (kg) (Cont.)

AP-1800i
GLi

* Peso en orden de marcha, con la rueda de auxilio y accesorios [Tara]	9025 (920) a 9712 (990)
* Carga útil [¶]	3924 (400) a 3973 (405)
* Peso total admisible (peso bruto total)	13194 (1345) a 13636 (1390)
* Peso total admisible en el eje:	
- delantero	7652 (780)
- trasero	6376 (650)
* Peso máximo permitido para el remolque:	
- remolque sin freno propio	4905 (500)
- remolque con freno propio	9810 (1000)

¶ Carga máxima permitida, observando el límite de peso total admisible por eje.

AP-2000i
GTi

* Peso en orden de marcha, con la rueda de auxilio y accesorios [Tara]	9859 (1005) a 10202 (1040)
* Carga útil [¶]	3826 (390)
* Peso total admisible (peso bruto total)	13685 (1395) a 14028 (1430)
* Peso total admisible en el eje:	
- delantero	7652 (780)
- trasero	6376 (650)
* Peso máximo permitido para el remolque:	
- remolque sin freno propio	4905 (500)
- remolque con freno propio	9810 (1000)

¶ Carga máxima permitida, observando el límite de peso total admisible por eje.

AP-2000i
GTi 16V

* Peso en orden de marcha, con la rueda de auxilio y accesorios [Tara]	10987 (1120)
* Carga útil [¶]	3727 (380)
* Peso total admisible (peso bruto total)	14715 (1500)
* Peso total admisible en el eje:	
- delantero	8338 (850)
- trasero	6376 (650)
* Peso máximo permitido para el remolque:	
- remolque sin freno propio	4905 (500)
- remolque con freno propio	9810 (1000)

¶ Carga máxima permitida, observando el límite de peso total admisible por eje.

8

Índice Alfabético